

ZVC305...

zelter

ODKURZACZ

пылесос

/ vacuum cleaner



Odyssey

- | | |
|--|---|
| PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
ODKURZACZ 6-9 | RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПЫЛЕСОС 26-30 |
| CZ NÁVOD K POUŽITÍ
VYSAVAČ 10-13 | BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
ПРАХОСМУКАЧКА 31-35 |
| SK NÁVOD NA OBSLUHU
VYSÁVAČ 14-17 | UA ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ
ПИЛОСОС 36-40 |
| HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
PORSZÍVÓK 18-21 | EN USER MANUAL
VACUUM CLEANER 41-44 |
| RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
ASPIRATORUL 22-25 | |

ZVC305...

zelmer

ODKURZACZ

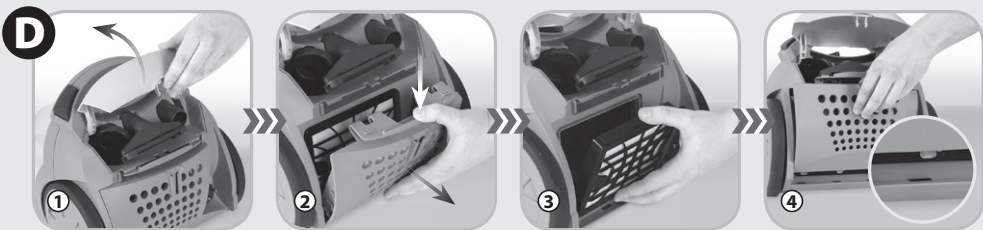
пылесос

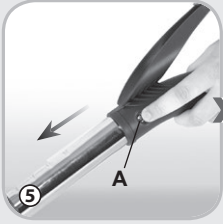
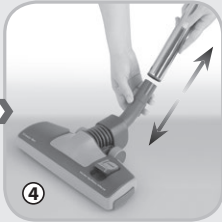
/ vacuum cleaner



zelmer

www.zelmer.com



E**F**

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! / OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, obudowa lub uchwyt są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.
- Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Przed wymianą wyposażenia lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas użytkowania,

należy wyłączyć sprzęt i odłączyć od zasilania.

- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżać końcówek ssących do oczu i uszu.
- Nie wciągaj do odkurzacza żadnych płynów i wilgotnych zanieczyszczeń.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Odkurzacz podłącz do sieci prądu przemiennego 230 V, zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16 A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Nie odkurzaj bez worka, filtrów oraz w przypadku ich uszkodzenia.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopalków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Sprawdzaj wąż ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuń.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek, itp.
- Niedopuszczalne jest zasłanianie otworów wentylacyjnych odkurzacza w czasie odkurzania. Nagrzane powietrze nie mając ujścia, może doprowadzić do przegrzania silnika, powodując awarię, lub spowodować deformacje części z tworzyw sztucznych.

- Urządzenia wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m.



WSKAZÓWKA

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyszczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym wyposażonym w ssawkoszczotkę przelączalną, która służy do odkurzania podłóg twardych i dywanów.
- Odkurzacz w klasie energetycznej A nie współpracują z turboszczotką ZELMER typ VB1000.
- Karta produktu dostarczana wraz z odkurzaczem, przedstawiająca parametry techniczne, jest integralną częścią instrukcji użytkowania.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 666/2013 w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla odkurzaczy.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) nr 665/2013 uzupełniającym dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE w odniesieniu do etykietowania energetycznego odkurzaczy.

Poziom mocy akustycznej: 77 dB(A) (ZVC305SK, ZVC305SP, ZVC305SM, ZVC305XM), 78 dB(A) (ZVC305ST, ZVC305XT).

Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:

- rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

TYPY ODKURZACZY

Opcja wykonania i wyposażenie	Regulacja mocy ssania	Zawór bezpieczeństwa	Worek/fiiość	Filtr wylotowy	Rura ssąca	Wąż ssący	Ssawkoszczotka przelączalna	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczołka mała	Turboszczotka	Ssawka do czyszczenia materacy	Szczołka parkietowa „BNB”	Miniturboszczotka
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC305ST	+	+	SAFBAG 1 szt.	EPA E11	Teleskopowa	FLEXI	+	+	+	+	+	-	+	-
ZVC305XT	+	+	SAFBAG 1 szt.	EPA E11	Teleskopowa	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
ZVC305SM	+	+	SAFBAG 1 szt.	EPA E11	Teleskopowa	FLEXI	+	+	+	+	-	+	+	+
ZVC305XM	+	+	SAFBAG 1 szt.	EPA E11	Teleskopowa	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	+
ZVC305SP	+	+	SAFBAG 1 szt.	EPA E11	Teleskopowa	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	-
ZVC305SK	+	+	SAFBAG 1 szt.	EPA E11	Teleskopowa	FLEXI	+	+	+	+	-	-	-	-

Wszystkie akcesoria można nabyć w: punktach serwisowych, sklepach AGD, sklepie internetowym.



Budowa urządzenia

A

- 1 Przycisk włącz/wyłącz
- 2 Uchwyt
- 3 Przycisk zwijacza
- 4 Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
- 5 Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
- 6 Pokrywa filtra wlotowego
- 7 Zaczep pokrywy przedniej
- 8 Suwak regulacji mocy ssania
- 9 Pokrywa schowka na akcesoria
- 10 Wąż ssący
- 11 Rura ssąca teleskopowa
- 12 Worek SAFBAG (1 szt., zamontowany w odkurzaczu)
- 13 Filtr wylotowy EPA E11 (zamontowany w odkurzaczu)
- 14 Filtr wlotowy (zamontowany w odkurzaczu)
- 15 Ssawka mała
- 16 Szczotka mała
- 17 Ssawka szczelinowa
- 18 Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle) (ZVC305SM, ZVC305ST, ZVC305SP, ZVC305XM)
Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.
Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.
- 19 Ssawkoszczotka przełączalna
- 20 Turboszczotka (ZVC305ST, ZVC305XT)
- 21 Miniturboszczotka (ZVC305SM, ZVC305XM)
- 22 Ssawka do czyszczenia materacy (ZVC305SM)

Przygotowanie odkurzacza do użytku

B

- 1 Końcówkę węża włóż w otwór odkurzacza i lekko dociśnij.
- 2 Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą. W tym celu w rurze ssącej teleskopowej naciśnij zatrzask „A” i wsuń rurę do uchwyty węża tak, by zatrzask „A” zablokował się w otworze „B”.
- 3 Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądanej długości przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.
- 4 Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.
- 5 Ssawkoszczotka przełączalna może być używana do odkurzania podłóg twardych i dywanów. W celu odkurzania podłóg twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem . Do odkurzania dywanów schowaj szczotkę (ustaw przełącznik na ssawkoszczotce w położeniu „”).
- 6 Odkurzacze wyposażony jest w schowek na akcesoria. W celu otworzenia schowka pociągnij pokrywę schowka na akcesoria (9) w górę.
- 7 Akcesoria można umieścić w uchwycie na akcesoria

znajdującym się w ręczce węża ssącego. Są one w każdej chwili dostępne do użycia.

- 8 Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego (5) i wyciągnij go z odkurzacza.
- 9 Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy worek SAFBAG jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtr wlotowy i wylotowy jest zamontowany w odkurzaczu.

- 10 Uruchom odkurzacze naciskając przycisk „włącz/wyłącz” (1).
- 11 Odkurzacze wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który umożliwia płynną regulację mocy odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą suwaka. Przesunięcie suwaka zgodnie z jego oznaczeniem (max lub min) spowoduje zwiększenie mocy ssania lub jej zmniejszenie.

Demontaż filtrów

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacze jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR WLOTOWY

C

- 1 Zwolnij zaczep pokrywy przedniej (7), otwórz ją.
- 2 Z korpusu wysuń filtr wlotowy (14).
- 3 Załóż nowy zwracając uwagę, aby krawędź zewnętrzna filtra znajdowała się od wewnątrz żeberka ograniczającego.
- 4 Zamknij pokrywę przednią odkurzacza.



Uszkodzony filtr wlotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.



Zaleca się wymianę filtra wlotowego, co 4 wymiany worka SAFBAG, lub częściej przy stwierdzeniu silnego zabrudzenia filtra.

FILTR WYLOTOWY EPA

D

Odkurzacze wyposażone są w filtr wylotowy klasy EPA E11.

- 1 W celu wymiany filtra wylotowego otwórz schowek na akcesoria.
 - 2 Naciśnij mocno blokadę pokrywy filtra wylotowego, następnie wysuń pokrywę filtra wylotowego z odkurzacza.
 - 3 Wymij kasety filtra wylotowego, w miejsce zużytej – włóż nową. Filtr EPA zapewnia skuteczne użytkowanie przez około 1 rok.
 - 4 Załóż pokrywę filtra wylotowego tak, aby trzy występy znajdujące się w dolnej części pokrywy trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, następnie dociśnij pokrywę filtra aż do zatrzasknięcia się blokady pokrywy filtra wylotowego. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanej pokrywie filtra wylotowego.
- Zamknij schowek na akcesoria.


Demontaż/montaż worka SAFBAG

E

- 1 Odkurzacze wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze zbiornika kurzu (worka). Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego

lub połączonych z nim elementów wyposażenia a także w przypadku nadmiernego zapelnienia worka kurzem. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „fukotanie” w odkurzaczu.

- ② Wyłącz odkurzacza naciskając przycisk włącz/wyłącz (1).
- ③ Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.
- ④ Wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.
- ⑤ Zwolnij zaczep pokrywy przedniej (7), otwórz ją.
- ⑥ Postaw odkurzacza w pozycji pionowej (najwygodniej jest postawić otworzony odkurzacza na tylnych kółkach, druga jego połowa oprze się na przedniej części komory zbiornika kurzu).
- ⑦ Trzymając za płytkę worka lekko odchyl ją do wnętrza komory zbiornika kurzu, a następnie wyjmij cały worek do góry.
- ⑧ Zamknij zakrywkę worka SAFBAG, tak by zasłonić otwór zapelnionego worka. Wywrzuc go do śmieci.
- ⑨ Włóż płytkę nowego worka pomiędzy prowadnice i wsuń ją wraz z przesłoną aż do dna zbiornika, rozłóż worek. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku.
- ⑩ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click” – uważaj by nie przytrzasnąć worka.

 **Nie odkurzaj bez zamontowanego worka SAFBAG.**

Odkurzacze Zelmer wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli. Zaleca się wymianę worka, gdy zauważysz, że:

- a) zadziała zawór bezpieczeństwa,
- b) odkurzacza znacznie słabiej odkurza,
- c) worek jest zapelniony.

Numer zestawu worków SAFBAG, który można dokupić, umieszczony jest na naklejce w komorze odkurzacza.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

F

- ① Wyłącz odkurzacza naciskając przycisk włącz/wyłącz (1).
- ② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.
- ③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza (3). Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.
- ④ Rozłóż rurę ssącą ze ssawką lub szcztotką.
- ⑤ Rozłóż rurę ssącą z wężem. W celu wyjęcia rury teleskopowej z uchwytu węża naciśnij na zatrzask „A” i jednocześnie pociągnij za rurę w kierunku strzałki.
- ⑥ Wyciągnij końcówkę węża ssącego z otworu wlotowego odkurzacza.
- ⑦ Odkurzacza można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym w tym celu włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.
- ⑧ Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.



Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Słychać charakterystyczne „fukotanie” odkurzacza wskazujące na zadziałanie zaworu bezpieczeństwa.	<ul style="list-style-type: none"> • Worek na kurz może być pełny – wymień worek na nowy. • Mimo, iż worek nie jest jeszcze pełny, wymień go na nowy. W niesprzyjających warunkach drobny pył mógł zatkać pory na powierzchni worka. • Rura ssąca, wąż lub nasadka jest zablokowana – usuń przyczynę zatkania.
Worek został uszkodzony.	Wymień worek i filtry.
Odkurzacza słabo odkurza.	Wymień worek i filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczynę zatkania.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej.	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacza do punktu serwisowego.
Odkurzacza nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy.	Oddaj odkurzacza do punktu serwisowego.

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení co nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství Zelmer, které bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ!/POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujte se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- Před čištěním přístroje, jeho montáží nebo demontáží, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to,

aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.

- Nevysávejte tekutiny ani vlhkou nečistotu.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, sensorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležitě zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.



POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nepřejíždějte vysavačem a kartáčí přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtru nebo došlo-li k poškození prachového sáčku.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Nečistoty nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren, kopírek apod.
- Není přípustné blokovat výstupní otvory vysavače během vysávání. Teplý vzduch bez možnosti úniku může způsobit přehřátí motoru a poruchu vysavače nebo deformaci umělohmotných částí.
- Spotřebič je dovolené používat pouze v místnostech, v pokojové teplotě a ve výškách ne větších než 2000 m n.m.



POKYNY

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.
- Vysavač je univerzální, je vybaven přepínatelnou hubicí s kartáčem, která slouží k úklidu tvrdých podlah i k vysávání koberců.
- Vysavače zařazené do energetické třídy A nejsou kompatibilní s turbokartáčem ZELMER typ VB1000.
- Nedílnou součástí návodu k obsluze je informační list dodávaný s vysavačem, ve kterém jsou uvedeny technické parametry.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise (EU) č. 666/2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EC, pokud jde o požadavky na ekodesign vysavačů.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 665/2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích vysavačů.

Hladina hluku: 77 dB(A) (ZVC305SK, ZVC305SP, ZVC305SM, ZVC305XM), 78 dB(A) (ZVC305ST, ZVC305XT).

TYPY VYSAVAČŮ

Provedení a vybavení VIB	Ovládání sacího výkonu	Bezpečnostní ventil	Sáček/poččet	Výstupní filtr	Sací trubice	Sací hadice	Přepojitelná hubice s kartáčem	Malá hubice	Štěrbínová hubice	Malý kartáč	Turbokartáč	Hubice na čištění matrací	Parquetový kartáč BNB	Mímturbokartáč
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC305ST	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	-	+	-
ZVC305XT	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
ZVC305SM	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	-	+	+	+
ZVC305XM	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	+
ZVC305SP	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	-
ZVC305SK	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	-	-	-	-

Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabit statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybijet přístroj častým dotykem trubcí kovových předmětů v pokoji,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

Konstrukce





- 1 Tlačítko zapni/vypni
- 2 Držák
- 3 Tlačítko navijení
- 4 Úchytky pro připevnění hubice s kartáčem
- 5 Zástrčka s napájecím kabelem
- 6 Víko výstupního filtru
- 7 Úchytky předního víka
- 8 Šoupátko nastavení sacího výkonu
- 9 Víka schránky na příslušenství
- 10 Sací hadice
- 11 Sací teleskopická trubice
- 12 Sáček SAFBAG (1 ks., namontovaný ve vysavači)

- 13** Výstupní filtr EPA E11 (namontovaný ve vysavači)
- 14** Vstupní filtr (namontovaný ve vysavači)
- 15** Malá hubice
- 16** Malý kartáč
- 17** Štěrbínová hubice
- 18** Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle) (ZVC305SM, ZVC305ST, ZVC305SP, ZVC305XM)
- Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů citlivých na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.
- Jemné a měkké štětiny přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání čištěné povrchy před poškrábáním.
- 19** Přepojitelná hubice s kartáčem
- 20** Turbokartáč (ZVC305ST, ZVC305XT)
- 21** Miniturbokartáč (ZVC305SM, ZVC305XM)
- 22** Hubice na čištění matrací (ZVC305SM)

Příprava vysavače k použití

B

- 1** Nástavec sací hadice zasuňte do otvoru ve vysavači a mírně zatlačte.
- 2** Druhý konec hadice (rukojeť) spojte se sací trubicí. Pro tento účel stiskněte na teleskopické sací trubici zámek „A“ a zasuňte trubici do rukojeti hadice tak, aby se zámek „A“ zablokoval v otvoru „B“.
- 3** Teleskopickou sací trubici nastavte na požadovanou délku přesunutím šoupátka ve směru šipky a trubici vsuňte/zasuňte.
- 4** Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.
- 5** Přepínatelný sací kartáč se může používat pro vysávání tvrdých podkladů a koberců. Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, umělohmotných, dlážděných aj. podlah vsuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku . Pro vysávání koberců zasuňte kartáč (přepínač na sacím kartáči nastavte do polohy „“).
- 6** Vysavač je vybaven schránkou na příslušenství. Pro otevření schránky vytáhněte víko schránky na příslušenství **(9)** směrem nahoru.
- 7** Příslušenství lze umístit v držáku na příslušenství nacházejícím se v rukojeti sací hadice. Takto je kdykoli použitelné.
- 8** Uchopte vidlici napájecího kabelu **(5)** a vytáhněte jej z vysavače.
- 9** Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky.

Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je sáček SAFBAG namontován v komoře vysavače a zda vstupní a výstupní filtr jsou taktéž namontovány ve vysavači.

- 10** Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ **(1)**.
- 11** Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem výkonu, který umožňuje plynulé ovládání výkonu vysavače. Regulace výkonu se provádí pomocí šoupátka. Posunutím šoupátka v souladu s označením (max nebo min) dojde ke zvýšení nebo zmenšení sacího výkonu.

Demontáž filtrů

Před výměnou filtrů se ujistěte, zda je vysavač vypnutý a zástrčka napájecího kabelu je vytažena ze síťové zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR

C

- 1** Uvolněte zámek předního víka **(7)** a otevřete je.
- 2** Z pláště vsuňte vstupní filtr **(14)**.
- 3** Vložte nový filtr a přitom dbejte na to, aby vnější hrana filtru byla na vnitřní straně oddělovacího zebra.
- 4** Zavřete přední víko vysavače.



Poškozený vstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.



Doporučujeme vyměňovat vstupní filtr po každé 4 výměně sáčku SAFBAG nebo častěji, pokud zjistíte, že filtr je silně znečištěn.

VÝSTUPNÍ FILTR EPA

D

Vysavače jsou vybaveny výstupním filtrem EPA E11.

- 1** Za účelem výměny výstupního filtru otevřete schránku na příslušenství.
- 2** Silně stiskněte zámek víka výstupního filtru, pak vsuňte víko výstupního filtru z vysavače.
- 3** Vyměňte kazetu výstupního filtru, na místo použité – vložte novou. Filtr EPA zaručuje účinnou práci vysavače po dobu asi 1 roku.
- 4** Nasadte víko výstupního filtru tak, aby tři výstupky, které se nacházejí v dolní části víka, zapadly do otvorů v plášti vysavače. Pak zatlačte víko filtru, dokud nezapadne zámek víka výstupního filtru. Správnou montáž víka výstupního filtru potvrdí typické „cvaknutí“.

- Zavřete schránku na příslušenství.

Demontáž/montáž sáčku SAFBAG

E

- 1** Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se nachází v komoře prachové nádoby (sáčku). Otevírá se automaticky, pokud dojde k úplnému ucpání sací hadice nebo k ní připojených prvků vybavení, a také v případě nadměrného zaplnění sáčku prachem. Po otevření ventilu je ve vysavači slyšet typické „třepetání“.
- 2** Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni **(1)**.
- 3** Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- 4** Vytáhněte nástavec hadice ze vstupního otvoru vysavače.
- 5** Uvolněte úchytku předního víka **(7)** a otevřete ji.
- 6** Postavte vysavač do svislé polohy (nejlépe je postavit otevřený vysavač na zadní kolečka, jeho druhá polovina se opře o přední část komory na prachovou nádobu).
- 7** Uchopte destičku sáčku a mírně ji odklopte směrem dovnitř komory na prachovou nádobu. Pak vyjměte celý sáček směrem nahoru.
- 8** Uzavřete uzávěr sáčky SAFBAG tak, abyste zakryli otvor zaplněného sáčku. Plný sáček vyhoďte do odpadu.

9) Vložte destičku nového sáčku mezi vodící lišty a zasuňte ji i s clonou až na dno nádoby, rozložte sáček. Směr vkládání sáčku je označen šipkou na sáčku.

10) Zavřete víko tak, že je zatlačíte, dokud neuslyšíte typické „cvaknutí“. Pozor, abyste nepřimáčkli sáček.



Nevysávejte bez nainstalovaného sáčku SAFBAG.

Vysavače Zelmer jsou vybaveny prachovými sáčky SAFBAG v počtu uvedeném v tabulce. Výměnu sáčku doporučujeme v těchto případech:

- dojde k sepnutí bezpečnostního ventilu,
- výkon vysavače se výrazně sníží,
- prachový sáček je plný.

Číslo sady sáčků SAFBAG, kterou lze dokoupit, je umístěno na nálepce v pouzdře vysavače.

Ukončení provozu, čištění a údržba

F

- Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (1).
- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Stočte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navijení (3). Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.
- Rozpojte sací trubici a hubici nebo kartáč.
- Rozpojte sací trubici a hadici. Za účelem vytažení teleskopické trubice z rukojeti hadice stiskněte zámek „A“ a současně vytáhněte trubici ve směru šipky.
- Vytáhněte nástavec hadice z vstupního otvoru vysavače.
- Vysavač lze přechovávat ve svislé nebo vodorovné poloze. Pro tento účel zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro zavěšení sací hubice s kartáčem. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak tak, aby se během uložení příliš neohýbala.
- Kryt a komoru prachového sáčku v případě potřeby otřete vlhkým hadříkem (může být navlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vytřete dosucha.



Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.

Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Je slyšet typické „třepotání“ vysavače, které svědčí o sepnutí bezpečnostního ventilu.	<ul style="list-style-type: none"> Prachový sáček může být plný – vyměňte prachový sáček. Ačkoli prachový sáček ještě není zcela plný, vyměňte jej za nový. Za nepříznivých podmínek mohli drobný prach ucpat póry na ploše sáčku. Sací trubice, hadice nebo násada je ucpaná – odstraňte příčiny ucpaní.
Došlo k poškození prachového sáčku.	Vyměňte sáček a filtry.

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Vysavač vysává slabě.	Vyměňte sáček a filtry, zkontrolujte sací trubici, hadici a sací hubici – odstraňte příčiny ucpaní.
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se vypadnutí pojistek opakuje, odevzdejte vysavač do servisu.
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.

Likvidace

Likvidace musí být šetrná k životnímu prostředí. Toto zařízení je označeno v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (waste electrical and electronic equipment – WEEE – odpadní elektrické a elektronické spotřebiče). Ustanovení směrnice definují zásady vrácení a recyklace odpadních spotřebičů v souladu s předpisy platnými v EU. Informace o likvidaci spotřebiče poskytne specializovaná maloobchodní prodejna.



Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravit tak, aby vyhověl právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.

- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Nevysávajte tekutiny a vlhkú špinu.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.



POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Nevysávajte bez vrecka na prach, filtrov ani v prípade ich poškodenia.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhnajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarí a kopírok, a pod.
- Je nepripustné zakryvať ventilacné otvory vysavaca počas vysavania. Ak zohriaty vzduch nie je odvadzany, motor sa môže prehriať a spôsobiť havariu alebo poškodenie umelohmotných častí.
- Spotrebič je možné používať len v miestnostiach, v izbovej teplote a vo výškach nie väčších ako 2000 m n.m.



POKYN

Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú jeho používania

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestnosti a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Vysávač je univerzálny. Do výbavy vysávača patrí prepínateľná nasávací kefka, ktorá slúži na vysávanie tvrdých podláh a kobercov.
- Vysávače v energetickej triede A nie sú kompatibilné s turbo kefkou ZELMER typ VB1000.
- Karta výrobku dodaná spolu s vysávačom, ktorá znázorňuje technické parametre, je integrovanou časťou návodu na používanie.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Prístroj spĺňa požiadavky, ktoré sú určené v Nariadení Komisie (EÚ) č. 666/2013 o vykonaní direktívy Európskeho Parlamentu a Rady 2009/125/EC. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú ekoprojektu pre vysávače.

Prístroj spĺňa požiadavky určené Delegovaným Nariadením Komisie (EÚ) č. 665/2013, ktoré dopĺňa direktívu Európskeho Parlamentu a Rady 2010/30/EU. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú energetického etiketovania vysávačov.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 77 dB(A) (ZVC305SK, ZVC305SP, ZVC305SM, ZVC305XM), 78 dB(A) (ZVC305ST, ZVC305XT), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

TYPY VYSÁVAČOV

Prevedenie a vybavenie VIB	Regulácia sacieho výkonu	Bezpečnostný ventil	Vrečko/poččet	Výstupný filter	Sacia trubica	Sacia hadica	Dvojpolohová hubica	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa	Turbokefa	Dýza na čistenie matracov	Kefa na parkety „BNB“	Turbohubica
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC305ST	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	-	+	-
ZVC305XT	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
ZVC305SM	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	-	+	+	+
ZVC305XM	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	+
ZVC305SP	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	-
ZVC305SK	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	-	-	-	-

Elektrostatika

Vysávanie niektorých povrchov v podmienkach nízkej vlhkosti vzduchu môže spôsobiť malé naelektrizovanie zariadenia. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje zariadenie a nie je jeho poruchou.

Za účelom minimalizovania tohto javu Vám odporúčame:

- často sa dotýkajte rúrou kovových objektov v miestnosti a tak odelektrizujete zariadenie,
- zväčšíte vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne prístupné antielektrostatické prostriedky.

Konštrukcia zariadenia





- 1 Tlačidlo zapni/vypni
- 2 Držiak
- 3 Tlačidlo navijaka
- 4 Úchytky na pripavenie dvojpolohovej hubice
- 5 Zástrčka s napájacím káblom
- 6 Kryt výstupného filtra
- 7 Zámok predného krytu
- 8 Posuvný regulátor saciej sily
- 9 Kryt úložného priestoru na príslušenstvo
- 10 Sacia hadica
- 11 Teleskopická sacia trubica
- 12 Vrečko SAFBAG (1 ks., namontovaný vo vysávači)
- 13 Výstupný filter EPA E11 (namontovaný vo vysávači)

- 14 Vstupný filter (namontovaný vo vysávači)
- 15 Malá hubica
- 16 Malá kefa
- 17 Štrbinová hubica
- 18 Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle) (ZVC305SM, ZVC305ST, ZVC305SP, ZVC305XM)
Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov nachýlných na poškrabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod.
Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškrabávaním čisteného povrchu.
- 19 Dvojpolohová hubica
- 20 Turbokefa (ZVC305ST, ZVC305XT)
- 21 Turbohubica (ZVC305SM, ZVC305XM)
- 22 Dýza na čistenie matracov (ZVC305SM)

Príprava vysávača na použitie

B

- 1 Koncovku sacej hadice vložte do otvoru vysávača a ľahko dotlačte.
- 2 Spojte druhý koniec hadice (držiak) a saciu rúru. V sacej teleskopovej rúre stlačte tlačidlo „A“. Vsuňte rúru do držiaču hadice tak, aby sa tlačidlo „A“ zablokovalo v otvore „B“.
- 3 Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.
- 4 Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.
- 5 Dvojpolohová prepínateľná hubica môže byť používaná na vysávanie tvrdých povrchov a kobercov. Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka . Na vysávanie kobercov schovej kefu (nastavte prepínač na dvojpolohovej hubici do polohy „“).
- 6 Vysávač má úložný priestor na príslušenstvo. Ak chcete úložný priestor otvoriť, potiahnite kryt úložného priestoru na príslušenstvo (9) smerom hore.
- 7 Príslušenstvo sa môže pripevniť na držiak nachádzajúcom sa na rukoväti sacej hadice. Príslušenstvo je v každej chvíli pripravené na použitie.
- 8 Chyťte zástrčku napájacieho kábla (5) a vytiahnite napájací kábel z vysávača.
- 9 Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.
Pred zapnutím vysávača sa uistite, či je vrecko SAFBAG namontované v komore vysávača a či je vstupný aj výstupný filter namontovaný na správnom mieste.
- 10 Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ (1).
- 11 Vysávač má elektronický regulátor sily, ktorý umožňuje plynulú reguláciu sily vysávača. Saciu silu vysávača môžete regulovať pomocou posuvného regulátora. Presun posuvného regulátora v súlade s jeho označením (max alebo min) zapríčiňuje zväčšenie alebo zmenšenie sacej sily.

Demontáž filtrov

Pred výmenou filtrov sa uistite, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

SACÍ FILTER

C

- 1 Uvoľnite hák predného krytu (7) a kryt otvoru.
- 2 Z korpusu vysuňte vstupný filter (14).
- 3 Založte nový vstupný (sací) filter. Dávajte pozor na to, aby okraj vonkajšieho filtra bol vo vnútri vymedzujúceho rebierka.
- 4 Zatvorte predný kryt vysávača.



Poškodený sací filter vymeňte vždy za nový originálny filter od výrobcu vysávača.



Odporúčame vymeniť výstupný filter pri každej štvrtej výmene vrecka SAFBAG alebo aj častejšie, ak sa filter veľmi zašpiní.

VÝSTUPNÝ EPA FILTER

D

Vysávače obsahujú výfukový filter EPA E11.

- 1 Ak chcete vymeniť výstupný filter, otvorte úložný priestor na príslušenstvo.
- 2 Silne stlačte blokadu krytu výstupného filtra. Následne vysuňte kryt výstupného filtra z vysávača.
- 3 Vyberte kazetu výstupného filtra. Namiesto použitej kazety vložte novú. Filter EPA zabezpečuje účinné používanie asi 1 rok.
- 4 Založte kryt výstupného filtra tak, aby tri háčiky, ktoré sa nachádzajú v dolnej časti krytu, zapadli do otvorov v korpusu vysávača. Následne stlačte kryt filtra až sa zabuchne blokada krytu výstupného filtra. Charakteristické kliknutie je znakom, že kryt výstupného filtra bol zamontovaný správne.
- Zatvorte úložný priestor na príslušenstvo.

Demontáž/montáž sáčku SAFBAG

E

- 1 Vysávač je vybaven bezpečnostným ventilom, ktorý se nachází v komoře prachové nádoby (sáčku). Otvára se automaticky, pokud dojde k úplnému ucpání sací hadice nebo k ní připojených prvků vybavení, a také v případě nadměrného zaplnění sáčku prachem. Po otevření ventilu je ve vysávači slyšet typické „třepetání“.
- 2 Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni (1).
- 3 Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- 4 Vytiahnite koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.
- 5 Uvoľnite zámku predného krytu (7), otvorte ho.
- 6 Postavte vysávač vo zvislej polohe. Najpohľadnejšie je postaviť otvorený vysávač na zadných kolieskach. Druhá polovica vysávača sa oprie na prednej časti prachovej nádoby.
- 7 Držte hornú časť vrecka. Odchýľte hornú časť vrecka do vnútra prachovej nádoby a následne vyberte celé vrecko smerom hore.
- 8 Zatvorte kryt vrecka SAFBAG. Začloňte otvor naplneného vrecka. Vyhodte vrecko do smeti.

9) Vložte hornú časť nového vrecka medzi kolajničky a vsuňte ju spolu s klapkou až ku dnu nádoby. Rozložte vrecko. Smer zakladania vrecka je na vrecku označený šípkou.

10) Zatvorte kryt. Stlačte kryt až do momentu, keď budete počuť charakteristické kliknutie. Dávajte pozor, aby ste vrecko nepritlačili.



Nevysávajú bez zamontovaného vrecka SAFBAG.

Vysávače Zelmer sú vybavené vreckami na prach SAFBAG v počte uvedenom v tabuľke. Odporúčame vymeniť vrecko, ak:

- sa zapne bezpečnostný ventil,
- vysávač má značne nižší výkon,
- prachové vrecko je plné.

Číslo kompletu vreciek SAFBAG, ktorý si môžete dokúpiť, je umiestnené na nálepke v komore vysávača.

Ukončenie práce, čistenie a údržba



- Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni (1).
- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- Navíňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka (3). Pridržte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.
- Rozpojte saciu rúru a štrbinový nástavec (kefu).
- Rozpojte saciu rúru a hadicu. Ak chcete vybrať teleskopovú rúru z držiaka hadice, stlačte tlačidlo „A“ a zároveň potiahnite rúru v smere šípky.
- Vytiahnite koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.
- Vysávač môžete uchovávať v zvislej alebo vodorovnej polohe, za týmto účelom vložte upevňovací hák dvojpolohovej hubice do úchytky na upevnenie dvojpolohovej hubice. Hadicu môžete ponechať pripojenú k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica nebola pri uchovávaní príliš ohnutá.
- Teleso a komoru na vrecko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou. Prachovku môžete zvlhčiť prostriedkom na umývanie riadu. Teleso a komoru na vrecko vysušte alebo utrite dosucha.



Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Je počuť charakteristický trepot vysávača signalizujúci zapnutie sa bezpečnostného ventilu.	<ul style="list-style-type: none"> Prachové vrecko môže byť plné – vymeňte vrecko za nové. Aj keď vrecko nie je plné, vymeňte ho za nové. V nevhodných podmienkach jemný prach mohol zapchať póry na povrchu vrecka. Sacia trubica, hadica alebo hubica je zapchatá – odstráňte príčinu zapchatia.

PROBLÉM	RIEŠENIE
Došlo k poškodeniu prachového vrecka.	Vymeňte vrecko a filtre.
Vysávač slabo vysáva.	Vymeňte vrecko a filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.
Vypila sa poisťka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poisťky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Likvidácia odpadu

Zariadenie sa má zlikvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Toto zariadenie je označené v súlade so Smernicou EÚ 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (waste electrical and electronic equipment – WEEE – spotrebované a opotrebované elektrické a elektronické zariadenia). Pokyny uvedené v Smernici upravujú zásady vrátenia a recyklácie spotrebovaných a opotrebovaných zariadení, podľa platných predpisov a noriem EÚ. Obráťte sa na špecializovaný maloobchod, v ktorom vám udelia informácie o spôsobe likvidácie odpadu platné v danom mieste.



Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vzniknú v dôsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v dôsledku nesprávnej obsluhy.

Výrobca si vyhradzuje právo výrobu kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások



VESZÉLY! / VIGYÁZAT!

A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervizbe.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki a konnektorból.
- Üzemeltetés közben, valamelyik funkció tartozéka csere vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanítani.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és külö-

nös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.

- Ne porszívózzon fel folyadékot és nedves szennyeződések.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.



VIGYÁZAT!

Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítékkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A porszívóval vagy a kefék szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének sérülését okozhatja.
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül, valamint azok sérülése esetén, ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- Nem szabad a porszívó szellőző nyílásait működés közben eltakarni. A felmelegedett levegő, ha nem tud kijutni a porszívóból, túlmelegítheti a porszívó motorját, ami meghibásodáshoz vezethet, vagy deformálhatja a külső burkolat műanyag elemeit.
- A készülék kizárólag beltéren, szobahőmérsékleten és legfeljebb 2000 m tengerszint feletti magasságban használható.



JAVASLAT

Információk a a termékéről és felhasználási javaslatok

- A porszívó csak házi használatra való.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyeget porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- A porszívó univerzális porszívó, mely keménypadlók és szőnyegek tisztítására is alkalmas szívókefével rendelkezik.
- Az „A” energiatakarékossági kategóriájú porszívók nem működnek együtt a ZELMER VB1000 típusú turbókefével.
- A porszívó csomagolásában található terméklap a használati utasítás integrált részét képezi.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adat-táblázlatban vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A.

Nem okoz RTV vételi zavarokat.

A készülék megfelel a Európai Bizottsági (EU) 666/2013 sz., az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EC vonatkozó környezetbarát tervezési követelményekről szóló irányelvnek végrehajtásáról szóló rendeletében foglaltak.

A készülék megfelel a Európai Bizottság felhatalmazáson alapuló (EU) 665/2013 sz., az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU, az porszívók energiafogyasztásának megcímkezéséről szóló irányelvet kiegészítő rendeletének.

Zajszint: L_{WA} = 77 dB(A) (ZVC305SK, ZVC305SP, ZVC305SM, ZVC305XM), 78 dB(A) (ZVC305ST, ZVC305XT).

AZ PORSZÍVÓ TÍPUSOK

A kivitelezés és felszereltség szerinti változat	A szivóerő szabályozása	Biztonsági szelep	Porzsák/Mennyiség	Kimeneti szűrőbetét	Szívócső	Szívótömlő	Átállítható szívókefe	Kis szívófej	Részsvívó	Kis kefe	Turbókefe	Matrac tisztító szívófej	„BNB” parketta kefe	Mimi turbókefe	VIB
															1
ZVC305ST	+	+	SAFBAG 1 db.	EPA E11	Teleszkópos	FLEXI	+	+	+	+	+	-	+	-	
ZVC305XT	+	+	SAFBAG 1 db.	EPA E11	Teleszkópos	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-	
ZVC305SM	+	+	SAFBAG 1 db.	EPA E11	Teleszkópos	FLEXI	+	+	+	+	-	+	+	+	
ZVC305XM	+	+	SAFBAG 1 db.	EPA E11	Teleszkópos	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	+	
ZVC305SP	+	+	SAFBAG 1 db.	EPA E11	Teleszkópos	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	-	
ZVC305SK	+	+	SAFBAG 1 db.	EPA E11	Teleszkópos	FLEXI	+	+	+	+	-	-	-	-	

Elektrosztatika

Bizonyos felületek porszívózása alacsony páratartalom esetén kismértékű elektromos töltés kialakulását okozhatja a készülékben. Ez természetes jelenség, mely nem jelent hibát és nem veszélyezteti a készülék működését.

E jelenség kialakulásának megelőzése céljából, javasoljuk hogy:

- érintse a készülék fém csövét a szobában található fém tárgyakhoz,
- növeljük a helység páratartalmát,
- használjon antielektrosztatikus szereket.



A készülék szerkezeti felépítése



- 1 Be-/Ki kapcsológomb
- 2 Fogantyú
- 3 Kábelbehúzó gomb
- 4 A szívókefeasztató kampója
- 5 Hálózati csatlakozó kábel és dugasz
- 6 A kimeneti szűrő fedele
- 7 Az elülső fedél kapcsa
- 8 Szívóerőt szabályozó tollkapcsoló
- 9 Tartozékkesz fedele
- 10 Szívógépecső
- 11 Teleszkópos szívócső

- 12 SAFBAG porzsák (1 db., a porszívóba szerelve)
 - 13 EPA E11 kimeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
 - 14 Bemeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
 - 15 Kis szívófej
 - 16 Kis kefe
 - 17 Résszivő
 - 18 „BNB” (Brush Natural Bristle) parketta kefe (ZVC305SM, ZVC305ST, ZVC305SP, ZVC305XM)
- A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb.
- A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvjaa a karcolásoktól.
- 19 Átállítható szívókefe
 - 20 Turbókefe (ZVC305ST, ZVC305XT)
 - 21 Mini turbokefe (ZVC305SM, ZVC305XM)
 - 22 Matrac tisztító szívófej (ZVC305SM)

A porszívó használata előtti előkészületek **B**

- 1 Helyezze a szívótömlő végét a porszívó megfelelő nyílásába és nyomja azt könnyedén a helyére.
- 2 A tömlő másik végét (fogantyút) csatlakoztassa a szívócsőre. E célból a nyomja meg a teleszkópos szívócső zárját „A” és tolja a cső végét a tömlő fogantyújába úgy, hogy az „A” zár a „B” nyílásba ugorjon.
- 3 A teleszkópos szívócsövet állítsa be a megfelelő hosszúságra a tolókapcsolót a nyílak megfelelően mozgatva és húzza ki/tolja be a csövet.
- 4 A szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő szívófejet vagy kefét.
- 5 Az átállítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. A fából, műanyagból, kerámia-lapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb  benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja. Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejtetni (a szívófejen a kapcsolót „” állásba kell helyezni).
- 6 A porszívó tartozékerekesszel van felszerelve. A rekesz kinyitásához húzza felfelé annak fedelét (9).
- 7 A tartozékokat a szívótömlő markolatában található akasztóra is fel lehet helyezni. A tartozékok ilyenkor mindig kéznél lehetnek.
- 8 Fogja meg az elektromos csatlakozót (5) és húzza ki a kábelt a porszívóból.
- 9 Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.

A porszívó beindítása előtt ellenőrizze, hogy a SAFBAG porzsák be van-e téve a porzsáktartóba, valamint a be- és kimeneti szűrőbetétek be vannak-e szerelve a porszívóba.

- 10 Indítsa be a porszívót a „Be-/Ki kapcsológombot” (1) megnyomva.

- 11 A porszívó elektromos teljesítményszabályozóval van ellátva, mely lehetővé teszi a teljesítmény folyamatos szabályozását. A teljesítményt a tolókapcsoló segítségével állíthatja be. A tolókapcsoló eltolása segítségével (max vagy min) irányba tolva növelheti, vagy csökkentheti a szívóerőt.

A szűrők kivétele

A szűrőbetétek cseréje előtt ellenőrizze, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó ki van-e húzva a konnektorból.

BEMENETI SZÜRŐ **C**

- 1 Akassza ki az elülső fedő kapcsát (7) és nyissa ki.
- 2 A porszívótestből tolja ki a bemeneti szűrőt (14).
- 3 Cserélje ki újra, figyelve, hogy a szűrő széle a belső bordákon belül legyen.
- 4 Csukja le a porszívó elülső fedelét.



A sérült szűrőt minden esetben cserélje gyárilag újra.



A bemeneti szűrő javasolt minden 4. SAFBAG csere alkalmával cserélni, vagy gyakrabban, ha az erősen szennyezett.

EPA KIMENETI SZÜRŐ **D**

A porszívók EPA E11 osztályú levegőszűrővel vannak ellátva.

- 1 A kimeneti szűrő cseréjéhez nyissa ki a tartozékerekesszel.
- 2 Nyomja meg erősen a kimeneti szűrő blokkját, majd tolja ki a kimeneti szűrő takaróelemét a porszívóból.
- 3 Vegye ki a kimeneti szűrő dobozát és tegyen új szűrőt a régi helyére. A EPA szűrő körülbelül egy évnnyi használatot tesz lehetővé.
- 4 Tegye vissza a kimeneti szűrő fedelét úgy, hogy a fedél alsó részén található három pöcök a porszívótesten található nyílásokba essen, majd nyomja a fedelet a helyére. Jellegzetes kattantást jelzi a kimeneti szűrő fedelének helyreugrását.

- Csukja be a tartozékerekesszel.

A SAFBAG porzsák kivétele/behelyezése **E**

- 1 A porszívó biztonsági szeleppel rendelkezik, mely a portartály (zsák) kamrájában található. Magától kinyílik, ha a szívócső vagy a hozzá kapcsolódó elemek bármelyikében dugulás lép fel, vagy ha a porzsák túltelítődik. A szelep kinyílása után jellegzetes kelepelés hallható.
- 2 Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot (1) megnyomva.
- 3 Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- 4 Húzza ki a szívótömlő végét a porszívó bementi nyílásából.
- 5 Az elülső fedél (7) kapcsát lazítsa meg, majd nyissa fel.
- 6 Állítsa függőlegesen helyzetbe a porszívót (a legkényelmesebb, ha a porszívót a hátsó kerekei állítsa hagyjuk, míg a másik fele a portartály elülső részére támaszkodik).

⑦ A zsák lapjánál fogva döntse azt finoman a portartály belseje felé, majd vegye ki a zsákokat felfelé kiemelve.

⑧ Csukja be a SAFBAG zsák fedelét úgy, hogy az lefedje a megtelt zsákokat. Dobja ki a szemétkébe.

⑨ Tegyen új lapot a porszívóba a tartósínek közé és tolja azt a takaró elemmel együtt a tartály aljába, majd nyissa szét a zsákokat. A zsák behelyezésének iránya a zsákon nyíllal van jelölve.

⑩ Csukja le a fedelét míg meg nem hallja a jellegzetes kattánót hangot - vigyázzon, hogy ne csúpjá be a zsákokat.



Ne porszívózzon beszerelt SAFBAG zsák nélkül.

A Zelmer porszívók a táblázatban megadott mennyiségű SAFBAG porzsákokkal vannak ellátva. A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha:

- a) a biztonsági szelep működésbe lép,
- b) a porszívó sokkal kisebb teljesítménnyel működik,
- c) a porzsák megtelt.

Az utánvásárolható SAFBAG zsák szett mennyisége a porszívó kamráján levő matricán található.

A porszívózás befejezése után, tisztítás és karbantartás

F

① Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot (1) megnyomva.

② Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

③ Tekerje fel a hálózati kábelt a kábelbehúzó gomb (3) megnyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy megakadályozza annak összegabalyodását vagy a dugó hozzátűródését a készülék falához.

④ Kapcsolj le a szívócsőről a szívófejet vagy kefét.

⑤ Kapcsolja szét a szívócsövet és a tömlőt. A teleszkópos csövet a tömlőből a szívócső fogantyúján található zár „A” megnyomásával lehet kivenni, miközben azt a nyíl irányába húzzuk.

⑥ Húzza ki a szívótömlő végét a porszívó bemeneti nyílásából.

⑦ A porszívó függőleges és vízszintes helyzetben tárolható, e célból helyezze be a szívókefe kampóját a porszívón található szívókefe-akasztóba. A tömlő a készülékhez kapcsolva maradhat, azonban figyelmet kell fordítani arra, hogy a tárolás alatt ne legyen túlságosan megtörve.

⑧ A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.



Ne használjon súroló- vagy oldószereket.

A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívó belsejéből a biztonsági szelep működésbe lépésére utaló jellegzetes „kelepelés” hallatszik.	<ul style="list-style-type: none">• A porzsák megtelhetett – cserélje ki a porzsákokat újra.• Annak ellenére, hogy a porzsák még nincs megtelve, cserélje ki újra. Kedvezőtlen feltételek mellett az aprószemcsés por elzárhatja a zsák felszínén található pórusokat.• A szívócső, tömlő vagy más tartozék el van dugulva – szüntesse meg az dugulás okát.
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákokat és a szűrőket.
A porszívó szívóteljesítménye csökken.	Cserélje ki a porzsákokat és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és a szívófejet – szüntesse meg az dugulás okát.
Kiment a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva, amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, vigye szervizbe a porszívót.
A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	Vigye szervizbe a porszívót.

Környezetbarát hulladékkezelés

A készülék a 2012/19/EK, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon. Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.



A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetés szerinti használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranța



PERICOL! / ATENȚIONARE!

Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație ..duceți aparatul la un atelier de reparații.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetașabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Repararea aparatului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mișcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul și să-l scoateți din priză.
- Nu aspirați oamenii sau animalele și aveți o deosebită grijă să nu apropiați

și niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.

- Nu aspirați cu aparatul nici un lichid sau mizerie umedă.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu abilități fizice și mentale reduse precum și de persoane fără experiență și care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.



ATENȚIE!

Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cu aspiratorul sau cu perile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Nu folosiți aspiratorul fără sac, fără filtre sau în cazul deteriorării lor.
- Aveți grijă să nu între în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum incins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul de aspirare, tuburile și accesoriile de aspirare— înlăturați deșeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante și copiatoare etc.
- Se interzice acoperirea orificiilor de ventilație ale aspiratorului în timp ce aspirați. Aerul încălzit care nu are ieșire poate duce la supraîncălzirea motorului, ceea ce cauzează avaria acestuia, sau poate provoca deformarea pieselor din plastic.
- Dispozitivul poate fi folosit numai în încăperi, la temperatura camerei și la o înălțime nu mai mare de 2000 de metri d.n.m.



INDICAȚII

Informații despre produs și indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuințat în scop casnic.
- Folosiți aparatul numai în interior și numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- Aparatul este un aspirator universal dotat cu duză-perie comutabilă, care poate fi utilizată pentru aspiratul podelelor dure și a covoarelor.
- Aspiratoarele în clasa energetică A nu pot funcționa împreună cu peria turbo ZELMER tip VB1000.
- Fișa produsului livrată împreună cu aspiratorul și care prezintă parametri tehnici, este parte integrală a instrucțiunilor de utilizare.

Date tehnice

Tipul aspiratorului și parametrii lui tehnici sunt înscrși pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A.

Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice și electrice.

Aparatul îndeplinește cerințele menționate în Regulamentul Comisiei (EU) nr. 666/2013 cu privire la executarea directivei Parlamentului European și al Consiliului 2009/125/EC cu privire la cerințele referitoare la proiectul ecologic pentru aspiratoare.

Aparatul îndeplinește cerințele menționate în Regulamentul Delegat al Comisiei (EU) nr. 665/2013 care completează directiva Parlamentului European și a Consiliului 2010/30/EU cu referire la etichetarea energetică a aspiratoarelor.

Zgomotul produs de aparat: 77 dB(A) (ZVC305SK, ZVC305SP, ZVC305SM, ZVC305XM), 78 dB(A) (ZVC305ST, ZVC305XT).

TIPURI DE ASPIRATOARE

Opțiune de executare și accesorii	Putere de aspirare reglabilă	Supapă de siguranță	Sac/nr. bucăți	Filtru evacuare	Țeavă aspirare	Furtun de aspirare	Accesorii de aspirare-perie comutabile	Accesorii de aspirare mic	Accesorii de aspirare îngust	Perie mică	Perie Turbo	Duza pentru curățat saltele	Perie pentru parchet „BNB”	Perie turbo mini
VIB	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC305ST	+	+	SAFBAG 1 buc.	EPA E11	Telescop	FLEXI	+	+	+	+	+	-	+	-
ZVC305XT	+	+	SAFBAG 1 buc.	EPA E11	Telescop	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
ZVC305SM	+	+	SAFBAG 1 buc.	EPA E11	Telescop	FLEXI	+	+	+	+	-	+	+	+
ZVC305XM	+	+	SAFBAG 1 buc.	EPA E11	Telescop	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	+
ZVC305SP	+	+	SAFBAG 1 buc.	EPA E11	Telescop	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	-
ZVC305SK	+	+	SAFBAG 1 buc.	EPA E11	Telescop	FLEXI	+	+	+	+	-	-	-	-

Electrostatică

Atunci când aspiți suprafețe aflate în încăperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul și nu reprezintă un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:

- descărcați sarcina electrică a aparatului atingând des cu țeava obiectele metalice din cameră,
- măriți umiditatea aerului din cameră,
- să folosiți substanțe anti-electrostatice disponibile pe piață.

Construcția aparatului



- 1 Buton de pornire/oprire
- 2 Mână
- 3 Butonul dispozitivului de înfășurare a cablului
- 4 Buton de fixare a periei de aspirare
- 5 Ștecher cu cablu de alimentare
- 6 Capacul filtrului de evacuare
- 7 Buton de fixare a capacului din față
- 8 Cursor pentru reglarea puterii de aspirare
- 9 Capacul compartimentului pentru accesorii

- 10 Furtun de aspirare
- 11 Tub telescopic de aspirare
- 12 Sac SAFBAG (1 buc., montat în aparat)
- 13 Filtru de evacuare EPA E11 (montat în aparat)
- 14 Filtru de intrare (montat în aparat)
- 15 Accesoriu de aspirare mic
- 16 Perie mică
- 17 Accesoriu de aspirare îngust
- 18 Perie „BNB” (Brush Natural Bristle) (ZVC305SM, ZVC305ST, ZVC305SP, ZVC305XM)



Aceasta servește la curățarea și lustruirea suprafețelor dure, ușor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi și delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățare și protejează suprafața aspirată de zgârieturi.

- 19 Accesoriu de aspirare-perie comutatoare
- 20 Perie turbo (ZVC305ST, ZVC305XT)
- 21 Perie turbo mini (ZVC305SM, ZVC305XM)
- 22 Duză pentru curățat saltele (ZVC305SM)

Pregătirea aspiratorului înainte de folosire

B

- 1 Puneți capătul furtunului de aspirare în orificiul aspiratorului și apăsați-l ușor.
- 2 Conectați capătul furtunului (mânerul) cu țeava de aspirare. Pentru aceasta, apăsați blocada „A” și împingeți țeava în mânerul furtunului astfel încât blocada „A” să se blocheze în orificiul „B”.
- 3 Se stabilește lungimea dorită a țevii de aspirare telescopice deplasând glisorul în direcția arătată de săgeți și deplasând țevile în același timp.
- 4 La celălalt capăt al tubului de aspirare montați accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.
- 5 Peria aspirator cu conexiune variabilă poate fi folosită pentru aspirarea suprafețelor dure cât și a covoarelor. Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, așa cum este indicat . Pentru aspirarea covoarelor trebuie să ascundeți peria (fixați comutatorul de pe peria aspirator cu conexiune variabilă în poziția „”).
- 6 Aspiratorul este echipat cu un compartiment pentru accesorii. Pentru a deschide compartimentul trageți de capacul compartimentului (9) în sus.
- 7 Accesoriile se pot plasa în mânerul special care se află pe furtunul de aspirare. Atunci sunt accesibile în orice moment.
- 8 Apucați ștecherul cablului de alimentare (5) și derulați-l din aspirator.
- 9 Introduceți ștecherul în priza de rețeaua electrică.

Înainte de a porni aspiratorul, asigurați-vă că sacul SAFBAG este fixat în compartimentul aspiratorului și că filtrul de intrare și evacuare este montat în aparat.

10 Puneți aspiratorul în funcțiune apăsând butonul „pornire/oprire” (1).

11 Aspiratorul este echipat într-un regulator electric al puterii, care vă asigură o reglare fluentă a puterii de aspirare. Reglarea puterii de aspirare o realizați cu ajutorul cursorului. Mișcarea cursorului în conformitate cu indicatoarele (max sau min) va duce la mărirea sau micșorarea puterii de aspirare.

Demontarea filtrelor

Înainte de schimbarea filtrelor, asigurați-vă că aspiratorul este oprit și că ștecherul cu cablul de alimentare este deconectat.

FILTRUL DE ADMISIE

C

- 1 Eliberați cârigele capacului din față (7) și deschideți-l.
- 2 Scoateți filtrul de intrare din corp (14).
- 3 Puneți unul nou, având grijă ca marginea exterioară a filtrului să se afle în interiorul peretelui limitator.
- 4 Închideți capacul din față al aspiratorului.



Odată defectat, filtrul de admisie trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.



Se recomandă schimbarea filtrului de intrare la fiecare 4 schimbări ale filtrului SAFBAG sau mai des, atunci când filtrul este foarte murdar.

FILTRU DE EVACUARE EPA

D

Aspiratoarele sunt dotate cu un filtru de evacuare EPA E11.

- 1 Pentru a schimba filtrul de evacuare deschideți compartimentul de accesorii.
 - 2 Apăsați puternic dispozitivul de blocare al filtrului de evacuare, apoi scoateți capacul filtrului de evacuare din aspirator.
 - 3 Extrageți carcasa filtrului de evacuare, în locul filtrului vechi – introduceți unul nou. Filtrul EPA îl puteți întrebuința timp de aproximativ un an.
 - 4 Instalați capacul filtrului în așa fel, încât ambele ieșinduri care se găsesc în partea de jos a capacului să intre în locașurile din corpul aspiratorului; apăsați capacul filtrului de ieșire până când cârigele din spate fac „clic” pe corp. Un sunet caracteristic de „clic” indică închiderea corectă a capacului filtrului de evacuare.
- Închide locașul pt. accesorii.

Demontarea/montarea sacului SAFBAG

E

- 1 Aspiratorul este echipat cu o supapă de siguranță, care se află în interiorul sacului. Se activează automat atunci când furtunul de aspirare sau elementele conectate cu el vor fi total astupate, cât și în cazul în care sacul aspiratorului este umplut excesiv. Atunci când supapa se activează, aspiratorul va elibera un „freamăt” caracteristic.
- 2 Oprii aspiratorul cu butonul oprire/pornire (1).

- ③ Deconectați aspiratorul din priză.
- ④ Scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.
- ⑤ Slăbiți locașul carcasei de față (7), și deschideți-o.
- ⑥ Lăsați aspiratorul în poziție verticală (cel mai comod este să-l lăsați deschis, pe roțile din spate, cu a doua jumătate a aspiratorului sprijinită pe partea din față a locașului sacului de praf).
- ⑦ Ținând plăcuța sacului, înclinați-o ușor spre interiorul locașului sacului de praf, apoi scoateți întregul sac în sus.
- ⑧ Închideți căpăcelul sacului SAFBAG, așa încât să fie acoperit orificiul sacului plin. Aruncați-l la gunoi.
- ⑨ Introduceți plăcuța noului sac printre ghidaje și împingeți-o, împreună cu diafragma, până în fundul rezervorului, desfășurați sacul. Direcția de încărcare a sacului este marcată cu o săgeată pe sac.
- ⑩ Închideți capacul, apăsând până ce se aude un "clic" caracteristic și având grijă cu no ciupiți sacul.

 **Nu folosiți aspiratorul fără sacul SAFBAG instalat.**

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu sacii SAFBAG în cantități prezentate în tabel. Se recomandă înlocuirea sacului când observați că:

- a) acționează supapa de siguranță,
- b) aspiratorul funcționează mult mai slab,
- c) sacul este umplut.

Numărul setului de sacuri SAFBAG care poate fi cumpărat este înscrisționat pe eticheta din compartimentul aspiratorului.

Incheierea utilizării, curățare și conservare

F

- ① Opriiți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire (1).
- ② Scoateți ștecherul din priză.
- ③ Înfășurați cablul apăsând butonul dispozitivului de înfășurare a cablului (3). Țineți cablul, astfel încât să nu se ajungă la încălcirea acestuia, iar ștecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.
- ④ Decuplați țeava de aspirare de doză sau de perie.
- ⑤ Decuplați țeava de aspirare de furtun. Pentru a scoate țeava telescopică din mânerul furtunului, apăsați pe blocada „A” și trageți simultan de țeavă în direcția indicată de săgeată.
- ⑥ Scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.
- ⑦ Aspiratorul poate fi depozitat în poziție verticală sau orizontală; pentru aceasta introduceți cârligul de fixare al accesoriului perie de aspirare în clema de prindere a accesoriului perie de aspirare. Furtunul poate rămâne fixat de aspirator, însă trebuie să aveți grijă ca acesta să nu fie îndoit puternic în timpul depozitării.
- ⑧ Carcasa și rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, șterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau șterse.



Nu folosiți detergent pentru frecare și nici diluanți.

Problemele care pot apărea în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Se aude un "fâșăit" caracteristic al aspiratorului care semnalizează acționarea supapei de siguranță.	<ul style="list-style-type: none"> • Sacul poate fi plin – schimbați-l. • Chiar dacă sacul nu este încă plin, schimbați-l deoarece în condiții nefavorabile pulberea fină poate să înfunde porii de pe suprafața sacului și să micșoreze considerabil puterea de aspirare a aspiratorului. • Țeava de aspirare, furtunul sau accesoriul este astupat - înlăturați cauza astupării.
Sacul de praf este deteriorat.	Înlocuiți sacul și filtrele.
Aspiratorul aspiră prost.	Înlocuiți sacul și filtrele, verificați țevile de aspirare, furtunul și accesoriile, înlăturați cauza astupării.
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la același circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.

Reciclare

Reciclarea trebuie realizată într-un mod ecologic. Acest dispozitiv este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU cu privire la echipamentul electric și electronic uzat (waste electrical and electronic equipment – WEEE – echipament electric și electronic uzat). Indicațiile cuprinse în Directivă cuprind reguli cu privire la returnări și reciclarea echipamentului uzat în conformitate cu legislația în vigoare în UE. Trebuie luată legătura cu magazinul de specialitate de vânzare cu amănuntul, care va oferi informații despre locurile unde acest echipament poate fi reciclat.



Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuințare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuințare.

Producătorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără a anunța în prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanțe, norme, directive sau din motive de construcție, comerciale, estetice sau alte motive.

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к травмам

- Не включайте прибор, если соединительный провод питания или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведенный ремонт может стать причиной серьезной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Перед чисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что устройство отключено от электросети.
- Перед заменой оснащения или приближения к движущимся

частям следует выключить устройство и отключить его от питания.

- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикадывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не втягивайте пылесосом никаких жидкостей или влажных загрязнений.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба имуществу

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 В, защищенной сетевым предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая её за провод.
- Запрещается наезжать пылесосом на кабель питания или прижимать его щёткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции кабеля.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не допускайте всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверьте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящегося внутри них мусора.
- Не используйте пылесос для всасывания мелкой пыли, такой как: муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копировальных машин или других мелких частиц.

- Недопустимо заслонять вентиляционные отверстия пылесоса во время очистки. Нагретый воздух, если у него нет выхода, может привести к перегреву двигателя, причиняясь к аварии, или вызвать деформации пластмассовых частей.
- Оборудование можно использовать только в помещениях, при комнатной температуре и на высоте не более 2000 м выше уровня моря.



СОВЕТЫ

Информация о приборе и указания по эксплуатации

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой чистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- Пылесос является универсальным пылесосом, оснащённым всасывающей щёткой-насадкой с переключателем, которая предназначена для уборки твёрдых полов и ковров.
- Пылесос класса энергетической эффективности А не работают совместно с турбощёткой ZELMER тип VB1000.
- Технический паспорт продукта, в котором указаны его технические параметры, поставляется вместе с пылесосом и является интегральной частью инструкции по эксплуатации.

Устройство и оснащение пылесоса

Тип пылесоса и технические параметры пылесоса указаны на информационной табличке спецификации изделия. Сетевой предохранитель 16 А.

Не создаёт помех при приёме радио- и телевизионных сигналов.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Распоряжении Европейского Совета (EU) № 666/2013 по вопросу выполнения Директивы Европейского Парламента и Совета № 2009/125/ЕС относительно требований к эко-проекту для пылесосов.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Делегированном Распоряжении Европейской Комиссии (EU) № 665/2013, которое дополняет Директиву Европейского Парламента и Совета № 2010/30/EU относительно энергетической маркировки пылесосов.

Уровень шума: 77 дБ(А) (ZVC305SK, ZVC305SP, ZVC305SM, ZVC305XM), 78 дБ(А) (ZVC305ST, ZVC305XT).

Электростатичность

Уборка пылесосом некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может вызвать незначительную назлектризованность устройства. Это естественное явление, оно не повреждает устройство и не является его дефектом.

Для минимизирования этого явления рекомендуется:

- разрядить устройство путём многократного касания трубой металлических объектов в комнате,
- увеличить влажность воздуха в помещении,
- использовать общедоступные антиэлектростатические средства.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ

Виб	Опции исполнения и оснащения	Регулирование мощности всасывания	Предохранительный клапан	Пылесборник / Кол-во	Выпускной фильтр	Всасывающая труба	Всасывающий шланг	Универсальная щётка пол/ковр с переключателем	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щётка	Турбощётка	Всасывающая щётка для чистки матрасов	Щётка для паркета BNB	Минитурбощётка
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
	ZVC305ST	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	телескоп.	FLEXI	+	+	+	+	+	-	+	-
	ZVC305XT	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	телескоп.	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
	ZVC305SM	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	телескоп.	FLEXI	+	+	+	+	-	+	+	+
	ZVC305XM	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	телескоп.	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	+
	ZVC305SP	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	телескоп.	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	-
	ZVC305SK	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	телескоп.	FLEXI	+	+	+	+	-	-	-	-

Устройство и оснащение пылесоса

A

- 1 Кнопка включить/выключить
- 2 Ручка для переноса
- 3 Кнопка сматывания электрокабеля
- 4 Держатель для крепления универсальной щётки пол/ковёр
- 5 Кабель питания с вилкой
- 6 Крышка выпускного фильтра
- 7 Захват передней крышки
- 8 Рычажок регулирования мощности всасывания
- 9 Крышка отделения для аксессуаров
- 10 Всасывающий шланг
- 11 Телескопическая всасывающая труба
- 12 Мешок SAFBAG (1 шт., встроенный в пылесос)
- 13 Выпускной фильтр EPA E11 (встроенный в пылесос)
- 14 Впускной фильтр (встроенный в пылесос)
- 15 Малая насадка
- 16 Мягкая щётка
- 17 Щелевая насадка
- 18 Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle) (ZVC305SM, ZVC305ST, ZVC305SP, ZVC305XM)

Предназначена для чистки и полирования твёрдых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плитки, стен, напольных покрытий из твёрдого натурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

- 19 Универсальная щётка пол/ковёр с переключателем
- 20 Турбощётка (ZVC305ST, ZVC305XT)
- 21 Минитурбощётка (ZVC305SM, ZVC305XM)
- 22 Всасывающая щётка для чистки матрасов (ZVC305SM)

Подготовка пылесоса к работе

B

- 1 Наконечник всасывающего шланга вставьте в отверстие пылесоса и слегка нажмите.
- 2 Второй конец всасывающего шланга (рукоятку) соедините с всасывающей трубой. Для этого во всасывающей телескопической трубе нажмите на защёлку «A» и вставьте трубу в рукоятку шланга так, чтобы защёлка «A» заблокировалась в отверстии «B».
- 3 Зафиксируйте длину телескопической трубы в необходимом рабочем положении, нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.
- 4 На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щётку или насадку.

5 Универсальная переключаемая щётка может использоваться для чистки твёрдых поверхностей и ковров. Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом **TTTT**. Для чистки ковров спрячьте щётку (установите переключатель на универсальной щётке в положении «TTTT»).

6 Пылесос оснащён отделением для аксессуаров. Чтобы открыть отделение, потяните за крышку отделения для аксессуаров (9) вверх.

7 На всасывающей телескопической трубе имеется удобный специальный держатель для крепления аксессуаров, что позволяет всегда иметь их под рукой.

8 Возьмите вилку присоединительного кабеля (5) и вытяните его из пылесоса.

9 Вставьте вилку электрокабеля в розетку.

Перед включением пылесоса убедитесь, что в камере пылесоса находится пылесборник SAFBAG, а также, что в пылесосе установлены впускной и выпускной фильтры.

10 Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (1).

11 Пылесос оснащён электронным регулятором мощности, который позволяет регулировать мощность всасывания пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью рычажка регулирования мощности. Передвижение рычажка согласно его обозначению (max или min) приведёт к увеличению мощности всасывания или её уменьшению.

Замена фильтров

Прежде, чем приступить к замене фильтров, убедитесь, что пылесос выключен, а вилка кабеля питания вынута из розетки.

ВПУСКНОЙ ФИЛЬТР

C

- 1 Освободите захват передней крышки (7) и откройте её.
- 2 Высуньте из корпуса выпускной фильтр (14).
- 3 Установите новый фильтр, обращая внимание на то, чтобы внешний край фильтра находился с внутренней стороны ребра-ограничителя.
- 4 Закройте переднюю крышку пылесоса.



Повреждённый впускной фильтр следует всегда заменять на новый оригинальный заводской.



Рекомендуется менять выпускной фильтр при каждой 4 замене мешка SAFBAG или чаще в случае обнаружения сильного загрязнения фильтра.

ВЫХОДНОЙ ФИЛЬТР EPA

D

Пылесосы оборудованы выпускным фильтром EPA E11.

- 1 Для того чтобы заменить выпускной фильтр, откройте отделение для аксессуаров.

② Сильно нажмите на блокаду крышки выпускного фильтра, затем высуньте крышку выпускного фильтра из пылесоса.

③ Выньте кассету выпускного фильтра, вместо использованной – вставьте новую. Фильтр EPA обеспечивает эффективную эксплуатацию пылесоса в течение около 1 года.

④ Установите крышку выпускного фильтра так, чтобы три выступа, расположенные в нижней части крышки, попали в отверстия в корпусе пылесоса, затем прижмите крышку фильтра, пока не защёлкнется блокада крышки выпускного фильтра. Характерный щелчок свидетельствует о том, что крышка выпускного фильтра установлена правильно.

● Закройте отделение для аксессуаров.

Замена пылесборника SAFBAG

E

① Пылесос оборудован предохранительным клапаном, который расположен в камере пылесборника (мешка). Он автоматически открывается, когда произойдёт полное затыкание всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оборудования, а также в случае чрезмерного переполнения мешка пылью. После открывания клапана прозвучит характерное «урчание» в пылесосе.

② Выключите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (1).

③ Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

④ Выньте наконечник шланга из выпускного отверстия пылесоса.

⑤ Освободите захват передней крышки (7) и откройте крышку.

⑥ Поставьте пылесос в вертикальное положение (наиболее удобно поставить открытый пылесос на задние колёса, вторая его часть будет опираться на переднюю часть камеры пылесборника).

⑦ Держа пластинку мешка, несильно отогните её внутрь камеры пылесборника, а затем выньте весь мешок вверх.

⑧ Закройте крышку мешка SAFBAG так, чтобы прикрыть отверстие заполненного мешка. Выбросьте его в мусор.

⑨ Вставьте пластинку нового мешка между направляющими и всуньте её вместе с заслонкой вплоть до дна камеры, расправьте мешок. Направление установки мешка указано стрелкой на мешке.

⑩ Закройте крышку, нажимая на неё, пока не услышите характерный щелчок – обращайтесь внимание на то, чтобы не защемить мешок.



Не пылесосьте без установленного мешка SAFBAG.

Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве, указанном в таблице. Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что:

- a) срабатывает предохранительный клапан,
- b) пылесос начнёт пылесосить слабее,
- c) пылесборник заполнен.

Номер комплекта мешков SAFBAG, который можно купить дополнительно, указан на наклейке внутри камеры пылесоса.

Окончание уборки, чистка и уход за пылесосом

F

① Выключите пылесос кнопкой включить/выключить (1).

② Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

③ Нажмите на кнопку сматывания электрокабеля (3) и смотайте кабель питания. Выполняя эту операцию, необходимо следить за тем, чтобы кабель не запутался и чтобы вилка не ударила резко о корпус пылесоса.

④ Отсоедините всасывающую трубу от насадки или щётки.

⑤ Рассоедините всасывающую трубу и шланг. Для того чтобы вынуть телескопическую трубу из рукоятки шланга, нажмите на защёлку «А» и одновременно потяните за трубу в направлении стрелки.

⑥ Выньте наконечник шланга из выпускного отверстия пылесоса.

⑦ Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Для этого вложите держатель, который имеется на универсальной щётке, в специальное гнездо для крепления универсальной щётки. Шланг может быть закреплён на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

⑧ В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.



Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.

Некоторые проблемы, появляющиеся в ходе уборки пылесосом

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана.	<ul style="list-style-type: none">• Проверить и заменить пылесборник.• При очистке от мелкой пыли пылесборник может быть заполнен, хотя показатель заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае необходимо также опорожнить пылесборник от скопившегося мусора.• Проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устранили причину засорения.
Повреждён пылесборник или фильтры.	Замените пылесборник и фильтры.

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Пылесос слабо пылесосит.	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, повреждён корпус или кабель питания.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.



Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност



ОПАСНОСТ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от телесни повреди
вследствие на неспазването**

- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неправилност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.

- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не всмуквайте с прахосмукачката никакви течности или влажни замърсявания.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкции за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.



ВНИМАНИЕ!

**Опасност от имуществени вреди
вследствие на неспазването**

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките ѝ през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай че те са повредени.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Недопустимо е да се закриват по време на почистването вентилационни отвори на прахосмукачката. Нагретият въздух, когато няма изход, може да доведе до прегряване на двигателя, с което да предизвика авария, или да предизвика деформация на пластмасовите части.

- Уредът може да се използва само вътре в помещението, при стайна температура и на не повече от 2000 м надморска височина.



УКАЗАНИЕ

Информация за продукт и указания относно ползването му

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Прахосмукачката е универсална прахосмукачка, снабдена с превключваема смукателна четка, която служи за почистване на твърди подове и килими.
- Прахосмукачки от енергетически клас А не сътрудничат с турбочетка ZELMER тип VB1000.
- Карта на продукт, доставяна заедно с прахосмукачката, представляваща техническите параметри, е интегрална част от инструкцията за употреба.

Технически данни

Тип прахосмукачка и нейните технически параметри са посочени върху информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A.

Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Разпоредба на Комисия (EU) № 666/2013 относно изпълнение на директива на Европейския Парламент и Съвет 2009/125/EC относно изискванията, касаещи се за екопроект за прахосмукачки.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Делегирана разпоредба на Комисия (EU) № 665/2013, допълваща директива на Европейския Парламент и Съвет 2010/30/EU относно енергийно етикетирание на прахосмукачки.

Ниво на шум: 77 dB(A) (ZVC305SK, ZVC305SP, ZVC305SM, ZVC305XM), 78 dB(A) (ZVC305ST, ZVC305XT).

Електростатика

При почистване с прахосмукачката на някои повърхности в помещения с ниска влажност на въздуха, това може да доведе до незначително наелектризиране на устройството. Това е естествено явление, не поврежда устройството и не е негов дефект.

За минимизация на това явление се препоръчва:

- разреждане на устройството чрез докосване с тръбата до метални обекти в стаята,
- повишаване на влажността на въздуха в помещението,
- употребяване на общодостъпни антиелектростатически средства.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ

Виб	Опция на изпълнение и принадлежности		Регулиране на смукателната мощност	Предпазен клапан	Торбичка / брой	Иходящ филтър	Смукателна тръба	Смукателен марлуч	Смукателна четка с превключване	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Турбочетка	Смукачка за почистване на дюшеци	Четка за перкет „VNB“	Мини турбо четка
	2	3														
ZVC305ST	+	+	SAFBAG 1 бр.	EPA E11	Телескопична	FLEXI	+	+	+	+	+	-	+	-		
ZVC305XT	+	+	SAFBAG 1 бр.	EPA E11	Телескопична	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-		
ZVC305SM	+	+	SAFBAG 1 бр.	EPA E11	Телескопична	FLEXI	+	+	+	+	-	+	+	+		
ZVC305XM	+	+	SAFBAG 1 бр.	EPA E11	Телескопична	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	+		
ZVC305SP	+	+	SAFBAG 1 бр.	EPA E11	Телескопична	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	-		
ZVC305SK	+	+	SAFBAG 1 бр.	EPA E11	Телескопична	FLEXI	+	+	+	+	-	-	-	-		

Устройство на уреда



A

- 1 Бутон включване/изключване
- 2 Дръжка
- 3 Бутон за прибиране на кабела
- 4 Прикрепващ елемент за смукателната четка
- 5 Щепсел със захранващ кабел
- 6 Капак на изходящия филтър
- 7 Прикрепващ елемент на предния капак
- 8 Плъзгач за регулиране на смукателната мощност
- 9 Капак на скривалището за асесоари
- 10 Смукателен маркуч
- 11 Телескопична смукателна тръба
- 12 Торбичка SAFBAG (1 бр., монтиран в прахосмукачката)
- 13 Изходящ филтър EPA E11 (монтиран в прахосмукачката)
- 14 Входящ филтър (монтиран в прахосмукачката)
- 15 Малка смукателна приставка
- 16 Малка четка
- 17 Приставка за фуги
- 18 Четка за паркет „BNB“ („Brush Natural Bristle“) (ZVC305SM, ZVC305ST, ZVC305SP, ZVC305XM)
Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни към надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др.
Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почишваната повърхност.
- 19 Смукателна четка с превключване
- 20 Турбочетка (ZVC305ST, ZVC305XT)
- 21 Мини турбо четка (ZVC305SM, ZVC305XM)
- 22 Смукачка за почистване на дюшеци (ZVC305SM)

Подготовка на прахосмукачката за използване

B

- 1 Сложете накрайник на смукателния маркуч в отвор на прахосмукачката и леко притиснете.
- 2 Втория край на маркуч (дръжката) съединете със смукателната тръба. За тази цел натиснете в телескопичната смукателна тръба езичето „А“ и пхнете тръбата в дръжка на маркуча така, че езичето „А“ да се блокира в отвор „В“.
- 3 Настройте телескопичната смукателна тръба на желаната дължина, като преместите регулатора съгласно стрелката и издръпате/вкарете тръбата.
- 4 На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.
- 5 Смукателната четка на прахосмукачката може да се превключва за почистване на твърди повърхности и за килими. За почистване на твърди подове - дървени

подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката . За почистване на килими трябва да скриете четката (поставете превключвателя на смукателната четка в позиция „“).

6 Прахосмукачката е снабдена със скривалище за асесоари. За да отворите скривалището, дръпнете капак на скривалището за асесоари (9) нагоре.

7 Асесоарите могат да се поставят на мястото за прикрепване на асесоари, намиращо се върху дръжката на смукателния маркуч. Така те ще бъдат под ръка във всеки момент.

8 Хванете щепсела на присъединителния кабел (5) и го изтеглете от прахосмукачката.

9 Пхнете щепсела на кабела в електрически контакт.

Преди да задвижите прахосмукачката, уверете се дали торбичката SAFBAG е поставена вътре в прахосмукачката, а също дали входящият и изходящият филтър е монтиран в прахосмукачката.

10 Задвижете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване“ (1).

11 Прахосмукачката е снабдена с електронния регулатор на мощност, който създава възможност от плавно регулиране на мощност на прахосмукачката. Регулиране на мощността се състои с помощта на плъзгача. Преместване на плъзгача съгласно означението му (max или min) ще предизвика увеличение или намаление на смукателната мощност.

Демонтаж на филтрите

Преди смяна на филтрите уверете се, че прахосмукачката е изключена и щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР

C

- 1 Освободете кука на предния капак (7) и го отворете.
- 2 Изтеглете от корпуса входящия филтър (14).
- 3 Сложете нов филтър, като обръщате внимание външният край на филтъра да се окаже от вътрешната страна на ограничителното ребро.
- 4 Затворете предния капак на прахосмукачката.



Повредения входящ филтър сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален.



Препоръчва се сменяване на изходящия филтър всеки 4 смени на торбичката SAFBAG или по-често при установяване на силно замърсяване на филтъра.

ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР EPA

D

Прахосмукачките са снабдени с изходен филтър EPA E11.

- 1 За да смените изходящия филтър, отворете скривалището за асесоари.

② Натиснете силно блокировка на капака на изходящия филтър, след това изтеглете капак на изходящия филтър от прахосмукачката.

③ Извадете касета на изходящия филтър, на място на изразходваната сложете нова. Филтърът EPA гарантира ефективно ползване в течение на около 1 година.

④ Сложете капак на изходящия филтър така, че трите намиращи се в долната част на капака издатини да попаднат в отвори в корпуса на прахосмукачката, след това притиснете капак на филтъра до заключване на блокировка на капака на изходящия филтър. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиран капак на изходящия филтър.

● Затворете скривалището за асесоари.

Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG

E

① Прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан, който се намира в камера на резервоара (торбичката) за прах. Той се отваря автоматично, когато настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или на съединените с него елементи на оборудване, а също така в случай на препълване на торбичката с прах. След отваряне на клапана се чува характерното «гърмене» в прахосмукачката.

② Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (1).

③ Извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакт.

④ Изтеглете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑤ Освободете механизма за прикрепване на предния капак (7), отворете го.

⑥ Поставете прахосмукачката във вертикално положение (най-удобно е да поставите отворената прахосмукачка по задните колела, втората ѝ половина ще се опира върху предната част на камера на резервоара за прах).

⑦ Като държите пластинка на торбичката, отгънете я леко навътре в камера на резервоара за прах, а след това извадете цялата торбичка нагоре.

⑧ Затворете капак на торбичката SAFBAG така, че да закрийте отвор на напълнената торбичка. Изхвърлете я за смет.

⑨ Сложете пластинка на новата торбичка между направляващите и я пхнете заедно със защитата чак до дъно на резервоара, разгърнете торбичката. Посока за слагане на торбичката е отбелязана със стрелка върху торбичката.

⑩ Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик» - внимавайте да не прищипнете торбичката.



Не ползвайте прахосмукачката без монтирана торбичка SAFBAG.

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички SAFBAG - виж броя, даден в таблицата. Препоръчва се торбичката да се смени, ако забележите, че:

- а) предпазният клапан се задейства,
- б) прахосмукачката почива по-слабо,
- в) торбичката е запълнена.

Номер на състав от торбичките SAFBAG, който може допълнително да се купи, е поместен върху етикета в камера на прахосмукачката.

Приключване на работа, почистване и поддръжка

F

① Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (1).

② Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическият контакт.

③ Приберете захранващия кабел с натискане на бутона за прибиране на кабела (3). При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удяране на щепсела в корпуса на прахосмукачката.

④ Разединете смукателната тръба и смукателната четка.

⑤ Разединете смукателната тръба и маркуч. За да извадите телескопичната тръба от дръжката на маркуча, натиснете езичето „А“ и едновременно дръпнете тръбата в посока на стрелката.

⑥ Изтеглете накрайник на маркуча от входния отвор на прахосмукачката.

⑦ Прахосмукачката може да се съхранява във вертикално или хоризонтално положение; за тази цел пхнете издатината на смукателната четка в прикрепващия елемент за смукателната четка. Маркучът може да остане монтиран в прахосмукачката, обаче внимавайте да не е силно прегънат по време на съхранение.

⑧ В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.



Не използвайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Чува се характерно «пръпорене» на прахосмукачката, което означава, че е задействал предпазният клапан.	<ul style="list-style-type: none">• Торбичката за прах може да е пълна – сменете торбичката с нова.• Въпреки, че торбичката още не е пълна, сменете я с нова. При неблагоприятни условия фин прах може да е запушил порите на повърхността на торбичката.• Смукателната тръба, маркучът или приставката е запушена – отстранете причината за запушването.

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.
Прахосмукачката почиства слабо.	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.
Задействал е предпазителят на ел. инсталация.	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталация се повтаря, предадете прахосмукачката в сервиза.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени.	Занесете прахосмукачката в сервиз.

Утилизация

Утилизацията трябва да се извърши по екологосъобразен начин. Това устройство е етикетирано в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (waste electrical and electronic equipment – WEEE – отпадъци от електрическо и електронно оборудване). Насоките в Директивата съдържат правилата за връщане и рециклиране на използваното оборудване в съответствие с действащите закони в ЕС. Трябва да се обърнете към специализиран магазин на дребно, който ще Ви информира за местата за утилизация.



Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки щодо техніки безпеки



НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Не вмикайте пристрій, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонти пристрою може проводити тільки спеціально навчений персонал. Неправильно виконаний ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення поломки радимо звернутися до спеціалізованого сервісного пункту.
- Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть приєднувальний кабель з розетки.
- Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації,

слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.

- Забороняється пилососити людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте насадок до очей та вух.
- Не всмоктуйте у пилосос ніяку рідину та вологе забруднення.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов'язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.



УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Пилосос підключайте до мережі змінного струму 230 В, захищеної мережним запобіжником 16 А.
- Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за провід.
- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через кабель живлення, оскільки це може привести до пошкодження ізоляції кабелю.
- Не збирайте пил без мішка і фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте прибирання гострих предметів.
- Періодично перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – усувайте сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил, такий як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і копіювальний апаратів та ін.
- Забороняється прикривати вентиляційні отвори пилососа під час прибирання. Нагріте повітря, не маючи виходу, може спричинити перегрів мотора і його аварію або викликати деформацію пластикових частин.

- Устаткування можна використовувати лише в приміщеннях, при кімнатній температурі і на висоті не вище 2000 м над рівнем моря.



ВКАЗІВКА

Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Користуйтеся пилососом виключно всередині приміщень і тільки для чищення сухих поверхонь. Перед тим, як пилососити килими, які пройшли мокрої чистку, їх слід висушити.
- Пилосос є універсальним пилососом, обладнаним всмоктувальною щіткою-насадкою з перемикачем, яка призначена для прибирання твердих підлог та килимів.
- Пилососи класу енергетичної ефективності А не працюють разом із турбощіткою ZELMER тип VB1000.
- Технічний паспорт продукту, у якому представлений його технічні параметри, поставляється разом із пилососом та являється інтегральною частиною інструкції по експлуатації.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на інформаційній таблиці специфікації виробу. Мережний запобіжник 16 А.

Не спричиняє перешкод у прийомі радіо-і телевізійного сигналу.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Розпорядженні Європейської Ради (EU) № 666/2013 по питанню виконання Директиви Європейського Парламенту і Ради № 2009/125/EC відносно вимог до еко-проекту для пилососів.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Делегованому Розпорядженні Європейської Комісії (EU) № 665/2013, яке доповнює Директиву Європейського Парламенту і Ради № 2010/30/EU відносно енергетичного маркування пилососів.

Рівень шуму: 77 дБ(А) (ZVC305SK, ZVC305SP, ZVC305SM, ZVC305XM), 78 дБ(А) (ZVC305ST, ZVC305XT).

Електростатичність

Прибирання пилососом деяких поверхонь в умовах низької вологості повітря може викликати незначну наелектризованість пристрою. Це природне явище, воно не пошкоджує пристрій та не являється його дефектом.

Для мінімізації цього явища рекомендується:

- розрядити пристрій шляхом багаторазового торкання трубою металевих об'єктів у кімнаті,
- підвищення вологості повітря в приміщенні,
- використання загальнодоступних антиелектростатичних засобів.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ

Опція виготовлення й оснащення VIB	Регулятор сили всмоктування	Запобіжний клапан.	Мішок /кількість	Випускний фільтр.	Всмоктувальна труба	Всмоктувальний шланг	Всмоктувальна щітка, що переміщується	Всмоктувальна насадка мала	Щіпнина насадка	Щітка мала	Турбощітка	Всмоктувальна щітка для чищення матраців	Щітка паркетна «BNB»	Мінітурбощітка
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC305ST	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопічна	FLEXI	+	+	+	+	+	-	+	-
ZVC305XT	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопічна	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
ZVC305SM	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопічна	FLEXI	+	+	+	+	-	+	+	+
ZVC305XM	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопічна	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	+
ZVC305SP	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопічна	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	-
ZVC305SK	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопічна	FLEXI	+	+	+	+	-	-	-	-

Складові частини обладнання

A

- 1 Кнопка вмикання/вимикання
- 2 Ручка
- 3 Кнопка змотувача
- 4 Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
- 5 Вилка з приєднувальною кабелем
- 6 Кришка випускного фільтра
- 7 Зачіп передньої кришки
- 8 Важіль регулювання потужності всмоктування
- 9 Кришка сховища для аксесуарів
- 10 Шланг всмоктування
- 11 Всмоктувальна труба телескопічна
- 12 Мішок SAFBAG (1 шт., встановлений у пилососі)
- 13 Випускний фільтр EPA E11 (встановлений у пилососі)
- 14 Впускний фільтр (встановлений у пилососі)
- 15 Всмоктувальна насадка мала
- 16 Щітка мала
- 17 Щілинна насадка
- 18 Паркетна щітка «BNB» (Brush Natural Bristle) (ZVC305SM, ZVC305ST, ZVC305SP, ZVC305XM)

Призначена для чищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін.



Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

- 19 Всмоктувальна щітка, що переключається
- 20 Турбощітка (ZVC305ST, ZVC305XT)
- 21 Мінітурбощітка (ZVC305SM, ZVC305XM)
- 22 Всмоктувальна щітка для чищення матраців (ZVC305SM)

Підготовка пилососу до роботи

B

- 1 Наконечник всмоктувального шланга вставте в отвір пилососа і легко дотисніть.
- 2 Другий кінець всмоктувального шланга (держатель) з'єднайте зі всмоктувальною трубою. Для цього у телескопічній всмоктувальній трубі натисніть на зачіпку «A» та вставте трубу в держатель шлангу так, щоб зачіпка «A» заблокувалася в отворі «B».
- 3 Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуньте/зсуньте трубу.
- 4 На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.
- 5 Всмоктувальна щітка, що перемикається, може використовуватись для прибирання твердих поверхонь та килимів. Для прибирання твердих поверхонь

– дерев'яних підлог, керамічної плитки та ін. Дістаньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком . Для прибирання килимів сховайте щітку (встановіть перемикач на всмоктувальній щітці у положенні «»).

6 Пилосос обладнаний сховищем для аксесуарів. Щоб відкрити сховище, потягніть кришку сховища для аксесуарів (9) вгору.

7 Аксесуари можна помістити у держателі для аксесуарів, що знаходиться у ручці всмоктувального шланга. Вони у будь-який момент доступні для використання.

8 Візьміться за вилку приєднувального кабелю (5) і витягніть його з пилососа.

9 Вставте вилку кабелю у розетку електромережі.

Перед ввімкненням пилососу перевірте, чи мішок SAFBAG встановлений у камері пилососу, а також чи впускний і випускний фільтри встановлені у пилососі.

10 Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку «вмикання/вимикання» (1).

11 Пилосос обладнаний електронним регулятором потужності, котрий дає можливість плавно регулювати потужність пилососа. Регулювання потужності відбувається за допомогою важеля. Пересування важеля згідно з його позначенням (max або min) приведе до збільшення потужності всмоктування або її зменшення.

Демонтаж фільтрів

Перед заміною фільтрів упевніться, що пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнена з розетки.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР

C

- 1 Звільніть затискач передньої кришки (7) та відкрийте її.
- 2 З корпусу висуньте впускний фільтр (14).
- 3 Установіть новий фільтр, звертаючи увагу на те, щоб звертаючи увагу на те, щоб зовнішній край фільтра знаходився з внутрішньої сторони обмежувального ребра.
- 4 Закрийте передню кришку пилососа.



Повшкоджений впускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.



Рекомендується замінювати випускний фільтр при кожній 4 заміні мішка SAFBAG або частіше при виявленні сильного забруднення фільтра.

ВИХІДНИЙ ФІЛЬТР EPA

D

Пилососи обладнані випускним фільтром EPA E11.

- 1 Для того, щоб замінити випускний фільтр, відкрити сховище для аксесуарів.
- 2 Сильно натисніть на блокаду кришки випускного фільтра, потім висуньте кришку випускного фільтра з пилососа.

③ Витягніть касету випускного фільтра, замість встановленої – вставте нову. Фільтр EPA забезпечує ефективну експлуатацію протягом близько 1 року.

④ Установіть кришку випускного фільтра так, щоб три виступи, котрі знаходяться у нижній частині кришки, потрапили в отвори у корпусі пирососа, потім притисніть кришку фільтра, аж поки не защепається блокада кришки випускного фільтра. Характерний звук «клік» свідчить про те, що кришка випускного фільтра встановлена правильно.

● Закрийте сховище для аксесуарів.

Демонтаж/монтаж мішка SAFBAG **E**

① Пиросос обладнаний запобіжним клапаном, котрий знаходиться в камері пилозбірника (мішка). Він відкривається автоматично, коли буде повністю забитий усмоктуючий шланг або поєднані з ним елементи обладнання, а також у випадку надмірного заповнення мішка пилом. Після відкриття клапана у пирососі чути характерне «буркотіння».

② Вимкніть пиросос, натискаючи на кнопку «вмикання/вимикання» (1).

③ Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

④ Витягніть наконечник шланга з впускного отвору пирососа.

⑤ Звільніть затискач передньої кришки (7), відкрийте її.

⑥ Установіть пиросос у вертикальному положенні (найбільш вигідно поставити відкритий пиросос на задні колеса, а його друга половина буде спиратися на передню частину камери пилозбірника).

⑦ Тримаючи пластинку мішка, легко відхиліть її всередину камери пилозбірника, а потім витягніть увесь мішок угору.

⑧ Закрийте кришку мішка SAFBAG так, щоб заслонити отвір заповненого мішка. Викиньте його у сміття.

⑨ Вставте пластинку нового мішка між направляючі та всуньте її разом з заслінкою до самого дна камери, розправте мішок. Напрямок вставлення мішка показаний стрілкою на мішку.

⑩ Закрийте кришку, натискаючи на неї до моменту, коли пролунає характерний звук «клік» – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.

! Не пирососьте без встановленого мішка SAFBAG.

Пирососи Zelmer обладнані мішками SAFBAG в кількості, вказаній у таблиці. Рекомендується проводити заміну мішка, якщо:

- а) спрацює запобіжний клапан,
- б) пиросос надто малоєфективно збирає пил,
- в) мішок переповнений.

Номер комплекту мішків SAFBAG, який можна купити додатково, вказаний на наклейці всередині камери пирососа.

Закінчення роботи, чищення та догляд **F**

① Вимкніть пиросос, натискаючи на кнопку «вмикання/вимикання» (1).

② Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача (3). При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та раптовому удару вилки в корпус пирососа.

④ Від'єднайте всмоктувальну трубу від насадки або щітки.

⑤ Роз'єднайте всмоктувальну трубу і шланг. Для того, щоб витягнути телескопічну трубу із держателя шлангу, натисніть на защіпку «А» і одночасно потягніть за трубу у напрямку стрілки.

⑥ Витягніть наконечник шланга з впускного отвору пирососа.

⑦ Пиросос можна зберігати у вертикальному або горизонтальному положенні, з цією метою встановіть крипильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки щітки. Шланг може залишитися закріпленим до пирососа, але необхідно звернути увагу, чи він не надто сильно зігнутий під час його зберігання.

⑧ Корпус і камеру для мішка при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.



Не застосовувати засоби для шурвання, а також розчинники.

Приклади проблем під час експлуатації пирососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Чути характерне «тремтіння» пирососа, яке вказує на спрацювання запобіжного клапана.	<ul style="list-style-type: none">• Можливе переповнення пилозбірника – замініть мішок на новий.• Хоча мішок ще не переповнений, замініть його на новий. У несприятливих умовах дрібний пил міг закупорити пори на поверхні мішка.• Всмоктувальна труба, шланг або насадка закупорені – усуньте причину закупорки.
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Спостерігається неналежне збирання пилу пирососом.	Замініть мішок та фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – усуньте причину закупорки.
Пиросос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Віддайте пиросос у сервісний центр.

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Спрацював запобіжник електросистеми.	Необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо спрацювання запобіжника повторюється, віддайте пилосос у сервісний центр.

Утилізація

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.



Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упаковок виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, торговельним, естетичним та іншими причинами.

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions**DANGER! / WARNING!****Health hazard**

- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental

capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**CAUTION!****Not observance can result in damage to possessions**

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.
- The appliance may only be used indoors, at room temperature and at a height of not more than 2000 m above sea level.

**SUGGESTION****Information on the product and suggestions for its use**

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.
- Vacuum cleaners with the energy efficiency class A do not work with ZELMER Turbo Brush Type VB1000.
- Product data sheet provided with the vacuum cleaner showing the technical parameters is an integral part of the instruction manual.

VACUUM CLEANER TYPES

Workmanship and equipment option VIB	Adjustable suction power	Safety valve	Dust bag / amount	Outlet filter	Suction tube	Suction hose	Switchable combination brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Turbo brush	Suction nozzle for mattresses cleaning	Parquet brush "BNB"	Mini turbo brush
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC305ST	+	+	SAFBAG 1 piece	EPA E11	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	+	-	+	-
ZVC305XT	+	+	SAFBAG 1 piece	EPA E11	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
ZVC305SM	+	+	SAFBAG 1 piece	EPA E11	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	-	+	+	+
ZVC305XM	+	+	SAFBAG 1 piece	EPA E11	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	+
ZVC305SP	+	+	SAFBAG 1 piece	EPA E11	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	-	-	+	-
ZVC305SK	+	+	SAFBAG 1 piece	EPA E11	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	-	-	-	-

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 77 dB(A) (ZVC305SK, ZVC305SP, ZVC305SM, ZVC305XM), 78 dB(A) (ZVC305ST, ZVC305XT).

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault.

In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Appliance elements



- 1 ON/OFF button
- 2 Handle
- 3 Cord rewind button
- 4 Combination brush fastening



- 5 Plug and cord
- 6 Outlet filter cover
- 7 Front cover fastening
- 8 Suction power regulation slider
- 9 Accessory compartment cover
- 10 Suction hose
- 11 Telescopic suction tube
- 12 SAFBAG dust bag (1 piece, installed in the vacuum cleaner)
- 13 Outlet filter EPA E11 (installed in the vacuum cleaner)
- 14 Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)
- 15 Small nozzle
- 16 Small brush
- 17 Crevice nozzle
- 18 Parquet brush "BNB" (ZVC305SM, ZVC305ST, ZVC305SP, ZVC305XM)
Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.
Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.
- 19 Switchable combination brush
- 20 Turbo brush (ZVC305ST, ZVC305XT)
- 21 Mini turbo brush (ZVC305SM, ZVC305XM)
- 22 Suction nozzle for mattresses cleaning (ZVC305SM)

Preparing the vacuum cleaner for operation

B

- 1 Pull the end of the suction hose into the opening and press lightly.
- 2 Attach the other end of the hose (the handle) to the suction tube. In order to do this, press the lock **A** in the telescopic suction tube and put the tube in the handle, so the lock **A** is fastened in hole **B**.
- 3 Adjust the length of the telescopic suction tube by sliding the slider according to the arrow and pull out/pull the tube together.
- 4 Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.
- 5 Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure . Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in "").
- 6 The vacuum cleaner is equipped with an accessory compartment. In order to open it pull the compartment cover (9) up.
- 7 The accessories may be attached to the accessory holder in the suction hose handle. This way they will be available for use at any time.
- 8 Pull the plug and cord (5) out of the vacuum cleaner.
- 9 Plug in the appliance.

Before operation make sure that the SAFBAG bag is installed in the vacuum cleaner chamber and that inlet filter and the outlet filter is installed in the appliance.

- 10 Switch on the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button (1).
- 11 The vacuum cleaner is equipped with electronic power regulator allowing a stepless regulation of vacuum cleaner power. The power regulation is performed with a slider. Moving the slider according to its mark (max or min) will increase or reduce the suction power.

Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

INLET FILTER

C

- 1 Release the catch of front cover (7) and open it.
- 2 Remove the inlet filter (14) out of the housing.
- 3 Replace it with a new one, paying attention that the outer edge of the filter is placed inside the safety rib.
- 4 Close the front cover of the vacuum cleaner.



The damaged inlet filter should be replaced with a new, genuine manufactured product only.



It is advised to replace the inlet filter every 4 replacements of the SAFBAG dust bag, or even more often, if necessary.

EPA OUTLET FILTER

D

The vacuum cleaners are equipped with an E11 outlet filter EPA.

- 1 In order to replace the outlet filter, open the accessory compartment.
- 2 Press firmly the blocking mechanism of the outlet filter cover and remove the cover out of the vacuum cleaner.
- 3 Remove the outlet filter cassette, replace the used cassette with new one. The EPA filter assure circa 1 year of effective usage.
- 4 Place the outlet filter cover back on in such a way that the three cogs on the lower side of the cover fit into the holes in the vacuum cleaner housing. Next press the filter cover until the blocking mechanism closes hut. If you do it right, you will hear a characteristic "click" sound.
 - Close the accessory compartment.

SAFBAG dust bag disassembly/assembly

E

- 1 The vacuum cleaner is equipped with safety valve located in chamber of dust container (bag). It opens automatically in case of total stopping of suction hose or total stopping of equipment elements connected thereto, as well as in case of overfill of dust bag. After opening the valve one can hear characteristic "whirr" sound inside the vacuum cleaner.
- 2 Switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button (1).
- 3 Unplug the appliance.
- 4 Pull the end of the hose out of the inlet opening of the vacuum cleaner.
- 5 Release the front cover fastening (7) and open the cover.
- 6 Put the vacuum cleaner in a vertical position (it is easier to open and put it on its back wheels, while its second half leans over the front part of the dust container).
- 7 While holding the bag plate, pull it aside towards the inside of the dust container, and then pull the bag up.
- 8 Close the SAFBAG bag cap, as to close the full bag. Throw it out.
- 9 Place the plate in the new bag before the sliders and slide it in along with the screen right down to the bottom of the container. Unfold the bag. The direction is shown by an arrow placed on the bag.
- 10 Close the cover until you hear the characteristic clicking sound – be careful not to catch the bag.



Do not start cleaning without an installed SAFBAG bag.

ZELMER vacuum cleaners are equipped with SAFBAG dust bags in the amount indicated in the table. It is recommended to replace the dust bag if:

- a) the safety valve activates,
- b) the vacuum cleaner operates poorly,
- c) the dust bag is full.

The number of SAFBAG bags set that can be purchased, is placed on a sticker located in the vacuum chamber.

End of operation cleaning and maintenance

F

- ① Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button (1).
- ② Unplug the appliance.
- ③ Wind the cord by pressing the cord rewind button (3). While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.
- ④ Disconnect the suction tube from the suction nozzle or brush.
- ⑤ Disconnect the suction tube from the hose. In order to remove the telescopic tube from the hose handle, simultaneously press the lock A and pull the tube in the direction indicated by the arrow.
- ⑥ Pull the end of the hose out of the inlet opening of the vacuum cleaner.
- ⑦ The vacuum cleaner may be stored vertically or horizontally. In order to do so, insert the fastening hook of the combination brush to the combination brush fastener. The hose may be attached to the vacuum cleaner, however you have to make sure that it is not excessively bent during storing.
- ⑧ If necessary wipe the housing and the dust bag container with a damp cloth (it may be soaked with dishwashing liquid) and dry it or wipe until dry.



Do not use abrasive detergents or solvents.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
A characteristic “fluttering” of the vacuum cleaner is heard which indicates the opening of the safety valve.	<ul style="list-style-type: none"> • The dust bag may be full – replace the dust bag. • Replace the dust bag even if it is not full yet. In unfavorable conditions, fine dust might have clogged the pores on the surface of the dust bag. • The suction tube, the hose or the attachment is blocked – remove the cause of the clogging.
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle - remove the cause of the clogging.

PROBLEM	ACTION
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.

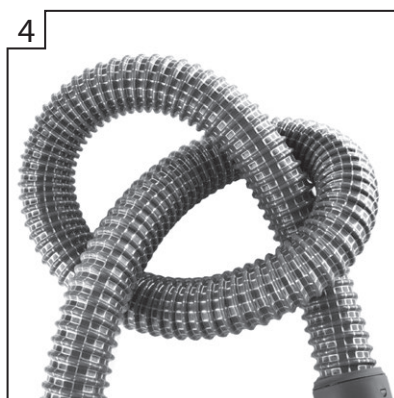
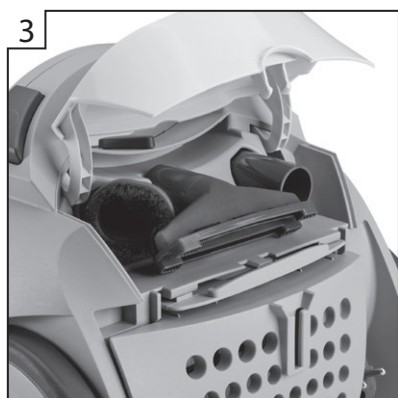
Disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.



The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the regulations, norms, directives or due to construction, trade, aesthetic or other reasons without notifying in advance.



PL 1. Kompaktowe rozmiary i niska waga 2. Duża pojemność worka - aż 3,5 L 3. Schowek na akcesoria w obudowie - zawsze pod ręką 4. Wytrzymały i elastyczny węz Flexi - wzmacniony opłotem z jedwabnej nici

CZ 1. Kompaktní rozměry a nízká hmotnost 2. Velký objem sáčku - až 3,5 L 3. Schránka pro příslušenství ve krytu - vždy k dispozici 4. Odolná a pružná hadice Flexi - zpevněná opletem z hedvábné nitě

SK 1. Kompaktné rozmery a malá hmotnosť 2. Veľký objem vrečka - až 3,5 L 3. Schránka na príslušenstvo v kryte - vždy po ruke 4. Odolná a elastická hadica Flexi - spevnená ovinutým hodvábnym vláknom

HU 1. Kis méret és súly 2. Nagy méretű zsák - 3,5 L-es! 3. Beépített tartozékartó - mindig kéznél van 4. Tartós és rugalmas Flexi gégecső - fonott selyemzsinórral megerősített

RO 1. Dimensiuni compacte și masă mică 2. Volum mare sac - chiar 3,5 L 3. Compartiment pentru accesorii în carcasă - mereu la îndemână 4. Furtun rezistent și flexibil Flexi - întărit cu fir de mătase

RU 1. Компактные размеры и небольшая масса 2. Большой объем мешка - даже 3,5 Л 3. Ящик для принадлежностей в корпусе - всегда под рукой 4. Прочный и эластичный шланг Flexi - армированный оплёткой из шелковой нити

BG 1. Компактни размери и ниско тегло 2. Голяма вместимост на торбата - дори 3,5 Л 3. Скривалище за асесоари в корпуса - винаги под ръка 4. Як и еластичен маркуч Flexi - заячен с плетка от копринени конци

UA 1. Компактні розміри та мала вага 2. Великий об'єм мішка - аж 3,5 Л 3. Схований у корпусі ящик для аксесуарів - завжди під рукою 4. Міцний та еластичний шланг Flexi - армований плетінням із шовкової нитки

EN 1. Compact and lightweight 2. Large capacity of the bag - up to 3,5 L 3. Accessory compartment in vacuum body - always within reach 4. Flexible and durable Flexi hose with braided silk thread reinforcement



Zelmer dba o środowisko. Ta instrukcja użytkowania została wydrukowana na papierze pochodzącym w 100% z recyklingu. Компания «Zelmer» заботится об окружающей среде. Данная инструкция напечатана на бумаге, которая на 100% состоит из материалов вторичной переработки.

Zelmer takes care of the environment. This user manual has been printed on 100% recycled paper.

Zelmer S.A.
ul. Hoffmanowej 19, 35-016 Rzeszów, POLAND

zelmer

www.zelmer.com

ZVC305-004_V01